

# VOR ORT

Nr. 75 | 10. März 2023

... mit dem Borsdorfer Amtsblatt

Neuigkeiten aus Borsdorf, Zweenfurth, Panitzsch & Cunnersdorf

01.04.2023

10:00-13:00 UHR

## TAG DER OFFENEN TÜR KRIPPE & KITA



### Borsdorfer Parthenfüchse

MIT KUCHENBASAR & GRILLEN

KITA BORSDORFER PARTHENFÜCHSE - HEINRICH-HEINE-STR. 35

#### AUS DER GEMEINDE

##### Arbeitsraum Borsdorf

„Flexibles Arbeiten vor Ort –  
24 Stunden, 7 Tage in der Woche –  
genau nach meinen Bedürfnissen“

#### AKTUELL

Die besten Zimmerer Deutschlands  
trainieren im BTZ  
für die Europameisterschaft  
der Berufe

#### TIPPS

##### Worüber sich Bienen freuen

So verwandeln Sie Ihren  
Garten oder Balkon in eine Oase  
für Insekten



## „Du bist, was Du isst“

Mit Sicherheit haben Sie das Zitat schon einmal gehört und die Augen dabei verdreht, oder? Es stammt von Ludwig Feuerbach – in die Geschichte eingegangener Religionskritiker. Der Gute ist vor 141 Jahren geboren und konnte sich mit Sicherheit die kulinarischen Ausschweifungen, welche wir heutzutage begehen, nicht in seinen wildesten Träumen vorstellen.

Stellen Sie sich vor, wir würden uns eines Tages in das verwandeln, was wir so zu uns nehmen. Hui, wie würden wir wohl aussehen? Na am besten, beantworten wir im Stillen jede und jeder von uns diese Frage, bevor noch meine Fantasie mit mir durchgeht. Persönlich gefällt mir der Ausspruch von der Kirchenlehrerin Teresa von Avila sehr gut: „Sei gut zu deinem Körper, dass deine Seele Lust hat, darin zu wohnen.“ Klingt das nicht wunderschön. Wer von uns will schon ein seelenloser Mensch sein? Etwas Gutes kann man Leib und Seele auch mit einem guten Essen tun. Darauf weist der „Internationale Tag der gesunden Ernährung“ am 7. März hin.

Wir befinden uns mitten in der Passionszeit/der Fastenzeit und viele Menschen versuchen gerade mit etwas Verzicht sowohl Körper als auch Seele etwas Gutes zu tun. Zu den bekanntesten Lebensmitteln/Genussmitteln auf die sieben Wochen verzichtet wird, sind Alkohol, Zucker, Fleisch und seit einigen Jahren auch das sogenannte „Digital Detox“ – also der Verzicht auf Facebook und Co.

Jedoch birgt ein Verzicht auch die Erkenntnis, dass man von einem der genannten Dinge abhängig sein könnte. Somit belügt man sich dann gern selbst und lässt den Verzicht ganz sein.

Schließlich ist das alles Quatsch und ich esse und trinke, was ich will, schallt es oft unisono zurück. Und wenn das mit der gesunden Ernährung so einfach wäre, warum weist dann ein extra im Kalender vermerkter Tag hin? Na genau deswegen, dass wir uns einmal kritischer mit dem beschäftigen, was wir uns so auf den Teller legen. Es gibt tatsächlich Menschen auf unserem Erdball, denen nicht jeden 24/7, wie es so



schön heißt, alles Essbare zur Verfügung steht. Oftmals sind gerade diese Menschen äußerst kreativ, wenn es um die Zubereitung des Essens geht. Vielleicht können wir uns bei dem Einen oder Anderen etwas abschauen. Obwohl schon heute viele, vor allem junge Menschen schauen, wo ihr Essen herkommt, ob es regional angebaut ist usw. Und das ist auch gut so. Leider produziert es in unserem ländlichen Gebiet und vor allem unter der älteren Generation immer noch Kopfschütteln und Naserümpfen einschließlich dummer Sprüche, wenn sich Menschen aus freien Stücken dazu entscheiden, kein Fleisch zu essen.

Gutes Essen was ist das? Futtern wie bei Muttern? Aber mit weniger Butter? Was sollte man generell so zu sich nehmen? Eine Frage die uns erst beschäftigt, seit wir im Überfluss leben, oder was meinen Sie? *Manuela Krause*

## Inhaltsverzeichnis

Kolumne .....	02
Gemeindenachrichten .....	03 - 04, 07 - 15
<b>Borsdorfer Amtsblatt</b>	
Beschlussfassungen und amtliche Mitteilungen ....	05 - 06
<b>Aktuell</b> .....	
Tipps .....	16
Tipps .....	17, 20

Veranstaltungstipps .....	18
Gesundheit .....	21
Versicherung .....	22
Recht .....	23
Mobilität .....	24
Stellenmarkt .....	25
Bauen / Wohnen / Einrichten .....	26
Trauer .....	27

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

**Produktions- und Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V.i.S.d.P.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung der Bürgermeisterin der Gemeinde Borsdorf).

**Titel:** Kitaleiterin Franzisca Wigger und ihr Team laden zum Tag der offenen Tür in die neue Kita Borsdorfer Parthenfuchse ein und freuen sich auf eine rege Teilnahme

**Fotos:** Fabio Ribaldo, nickelbabe, BobMcEvoy - pixabay (S. 13), Momentmal - pixabay (S. 16), Alexas\_Fotos, floerio - pixabay (S. 18), Alyssa - stock.adobe.com (S. 19), No-longer-here - pixabay (S. 21), bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber

**Auflage:** 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 75  
Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.  
Die Ausgabe 04/23 (Nr. 76) des Vor Ort erscheint am 06.04.2023. Der Redaktionsschluss ist der 23.03.2023.

Vor Ort  
digital





## Auf geht's! Wir sammeln Müll! ... Aktion Nr. 3!

**Wann: 25.03.2023**  
**In der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr**

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Borsdorf,

hiermit rufen wir Sie auf, sich an dieser Aktion zu beteiligen, um unseren Ort schöner und lebenswerter zu machen.

### Wir treffen uns:

- in Panitzsch → an der Kita Panitzsch, an der FFW-Panitzsch oder in der Dreiecksiedlung am Jacobspilgerweg/Kreisverkehr
- in Borsdorf → auf dem Rathausmarktplatz oder am Tankstellenmuseum/gegenüber Gymnasium
- in Zweenfurth → an der Feuerwehr Zweenfurth

An allen vorgenannten Sammelstellen werden Sie von unseren Bauhofmitarbeitern erwartet, die Müllsäcke, Greifzangen, Handschuhe u. a. für Sie bereithalten.

Volle Müllsäcke können hier auch wieder abgegeben werden. Finden Sie Müll, der nicht sofort handelbar ist, bspw. Elektrogeräte o. ä., geben Sie dies bitte

unseren Bauhofmitarbeitern zur Kenntnis oder mailen/schreiben es an die Gemeinde. Wer sich des REWE-Gebietes oder der Rennbahn annimmt, bitte die Müllsäcke an die dortigen Müllsammelstellen stellen ... unsere Mitarbeiter holen sie dann später ab.

**Bitte beachten Sie: Der Müll muss nicht getrennt werden, da er in einer Müllverbrennungsanlage entsorgt wird!**

*Für Getränke und einen kleinen Imbiss nach der Aktion ist gesorgt, dazu treffen wir uns auf dem Rathausinnenhof. Hier wird uns der Gewerbeverein Borsdorf tatkräftig unterstützen! Vielen Dank!*



Foto: stock.adobe.com

Ich freue mich auf unsere gemeinsame Aktion,

Ihre Bürgermeisterin

Birgit Kaden

**Achtung! Bei Starkregen oder richtig schlechtem Wetter verschieben wir die Aktion auf den 15.04.2023!**

### Das Einwohnermeldeamt Borsdorf informiert

#### MELDEAMT GESCHLOSSEN

Achtung. Vom 20. bis 24. März ist das Einwohnermeldeamt Borsdorf geschlossen.

In dieser Zeit wenden Sie sich in sehr dringenden und unaufschiebbaren Ausnahmefällen des Meldeamtes bitte an das Meldeamt in Naunhof: Markt 1, 04683 Naunhof, Telefon 034293 42-129, Mail: lehmann-ordnungsamt@naunhof.de oder lange-ordnungsamt@naunhof.de

### Das Bauamt informiert

#### Arbeiten an der Trinkwasserleitung in Zweenfurth, Siedlung

Im Auftrag der Leipziger Wasserwerke werden zur Verbesserung der Funktionsfähigkeit und Gewährleistung der Betriebssicherheit die Trinkwasserversorgungsanlagen in der Straße Siedlung ausgewechselt.

Die Arbeiten beginnen am **13.03.2023** und werden **bis Ende April 2023** fertiggestellt sein.

Antje Kriebel  
SG Bauverwaltung

## Update zur Bahnhofsumfeldgestaltung Hinweise zur geplanten Busumleitung

Nach einer wetterbedingten Winterpause wurden die Arbeiten am Parkplatz Ost wieder aufgenommen und sollen nun bis 17.03.2023 fertiggestellt sein.

Die Arbeiten für das Busterminal im Bahnhofsvorplatz schließen sich dann unmittelbar an.



Das heißt auch, dass ab dem 20.03.2023 Ersatzhaltestellen für die Buslinien in der Bahnhofstraße, Rathausstraße und August-Bebel-Straße eingerichtet sind. Die Bahnhofstraße wird aus Richtung Heinrich-Kretschmann-Straße bis Rathausstraße zur Einbahnstraße und kann somit nur noch in die eine Richtung befahren werden.

Weiterhin ist es unerlässlich, dass für einen Großteil der angrenzenden Straßen weitere Park- und Halteverbotszonen eingerichtet werden müssen. Diese Verkehrsführung wird voraussichtlich bis Ende Juli 2023 erhalten bleiben. Wir bitten Sie um Ihr Verständnis.

Der Beginn der Abbrucharbeiten im Westbereich, welcher bereits für Mitte Januar angekündigt war, verschiebt sich aus bautechnischen Gründen auf Ende März.

Antje Kriebel  
SG Bauverwaltung





## Das RegioBrunch®-Jubliäumsjahr

Alles begann am 13. Oktober 2013... Damals glaubte noch niemand so richtig an den Erfolg des RegioBrunch®-Konzeptes, welches regionale Produkte in den Mittelpunkt stellt und hierdurch wiederum kurze Transportwege und frische Lebensmittel garantiert. Doch an diesem Tag wurden alle Skeptiker eines Besseren belehrt. Der erste RegioBrunch® im Leipziger Muldenland wurde im Landgasthof Dehnitz durchgeführt und brachte für das Haus einen Besucherrekord mit sich. Nun gibt es die kulinarische Veranstaltung seit 10 Jahren im Leipziger Muldenland. ...und immer noch ist die Nachfrage

ungebrochen. Die Termine für die diesjährigen Spezialitätenbuffets sind vereinbart und selbstverständlich ist der Landgasthof Dehnitz wieder mit dabei. Insgesamt stehen sechs Veranstaltungen im Kalender. So findet der Auftakt des RegioBrunch-Jahres 2023 am 26. Februar im Restaurant Raffinesse statt. Es folgen die Spezialitätenbuffets am 26. März auf Schloss Wurzen, am 14. Mai im Rittergut Dornreichenbach, am 11. Juni im Schloss Trebsen, am 29. Oktober im Landgasthof Dehnitz und am 3. Dezember im Schlosswächter Colditz. Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen wird es im



Laufe des Jahres in Form von Werbeflyern, auf der Homepage sowie auf dem Instagram-Kanal des Leipziger Muldenlandes, auf den Internetpräsenzen der eingebundenen Gastronomen, in den kommunalen Amtsblättern und in der Tagespresse geben. Wertgutscheine als Geschenkoption stellen die benannten Gastronomiebetriebe gern aus.

*PM Lokale Aktionsgruppe  
Leipziger Muldenland e. V.*



Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum im Freistaat Sachsen 2014 - 2020

Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete



## Arbeitsraum Borsdorf

„Flexibles Arbeiten vor Ort – 24 Stunden, 7 Tage in der Woche – genau nach meinen Bedürfnissen“

Arbeitsraum bietet auf über 120 m<sup>2</sup> Platz zum Arbeiten, Denken, Austauschen und Coworking.

Coworking ist eine Art der Arbeitsorganisation, bei der Menschen unterschiedlicher Berufe und Unternehmen gemeinsam in einem Büro oder einem anderen gemeinsamen Arbeitsumfeld arbeiten.

Wir sind eine flexible Alternative zu traditionellen Büroarbeitsplätzen und bietet den Vorteil, dass du nicht an einen festen Arbeitsplatz gebunden bist. Unser Coworking-Space bietet dir die Möglichkeit Gemeinschaftsbereiche, Konferenzräume und andere Einrichtungen, die für die Arbeit und das Zusammenarbeiten benötigt werden, zu nutzen.

Der arbeitsraum kann von Angestellten, Freiberuflern, Start-ups und Unternehmen mit flexiblem Arbeitsplatzbedarf genutzt werden. Er bietet die Möglichkeit, sich in einem professionellen Arbeitsumfeld zu treffen und zu vernetzen und gleichzeitig die Vorteile eines flexiblen Arbeitsplatzes zu nutzen.

Der arbeitsraum bietet mit 12 einzelnen Plätzen genügend Raum, um in Ruhe arbeiten zu können. Zusätzlich könnt ihr einen Besprechungs- und einen Konferenzraum nutzen.

Egal ob du einen dauerhaften Arbeitsplatz oder nur eine Rückzugsmöglichkeit für einen Workshop suchst, unsere Räume bieten viele Möglichkeiten.



Weitere Informationen unter:  
[www.arbeitsraum.com](http://www.arbeitsraum.com)

*arbeitsraum Borsdorf*



## Beschlüsse Februar 2023

### 001/2023

Besetzung der Stelle „Amtsleitung Hauptamt (m/w/d)“ ab 01.04.2023

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 12 / dafür: 11 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 1

### 002/2023

Bestellung von Frau Gemeinderätin Susanne Berger als Mitglied des Verwaltungsausschusses und Stellvertreterin im Technischen Ausschuss

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 12 / dafür: 12 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 003/2023

Barrierefreier Ausbau von Bushaltestellen im Ortsteil Borsdorf, Leipziger Straße, Nordseite, Am Friedhof, Vergabe der Leistung

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 12 / dafür: 12 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 004/2023

Ertüchtigung Straßenbeleuchtung im Ortsteil Panitzsch (Vogelsiedlung) – 2. Bauabschnitt

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 12 / dafür: 12 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 005/2023

Ausübung eines Vorkaufsrechts nach § 24 Abs. 1 Nr. 7 BauGB

Flurstücke 225, 226 der Gemarkung Borsdorf

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 12 / dafür: 12 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 006/2023

Videoüberwachung Bahnhof Borsdorf

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 12 / dafür: 10 / dagegen: 2 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 007/2023

Mitgliedschaft im Tourismusverband LEIPZIG REGION e.V.

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 12 / dafür: 12 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 008/2023

Erweiterung/Anbau Dr. Margarete Blank Grundschule Borsdorf

Auftrag Objektplanung der Beschluss wurde zurück an die Ausschüsse verwiesen

## Stellenausschreibung der Gemeinde Borsdorf

Sie wollen gestalten, Freude an ihrer Arbeit haben und eine verantwortungsvolle abwechslungsreiche Tätigkeit? Dann bewerben Sie sich bei der Gemeinde Borsdorf.

Wohnsympathisch, verkehrszentral und großstadtnah, inmitten der Leipziger Tieflandsbucht gelegen, gehört Borsdorf mit seinen Ortsteilen Borsdorf, Cunnersdorf, Panitzsch und Zweenfurth und insgesamt ca. 8.300 Einwohnern zum Landkreis Leipzig.

Die Gemeinde Borsdorf besetzt zum **01.06.2023** die Stelle

### Leitung Gemeindekasse (m/w/d)

#### Auszug Ihrer wesentlichen Aufgaben:

- Fachliche Leitung der Gemeindekasse
  - Steuerung, Koordinierung und Organisation
  - Erstellen von Kassenanweisungen, Dienstanweisungen für den Bereich Kasse
- Überwachung und Kontrolle der Kassenabschlüsse
- Mitwirkung bei der Erstellung der Jahresabschlüsse sowie bei den örtlichen und überörtlichen Prüfungen
- Sicherstellung eines ordnungsgemäßen Liquiditätsmanagements
  - Liquiditätsplanung und Steuerung, laufende Liquiditätsplanung

## Service / Notdienste

### • Gemeindeverwaltung Borsdorf

Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf

Telefon: 034291 414-0

Telefax: 034291 414-12

E-Mail: [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de)

[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

#### Öffnungszeiten:

Montag: 13.00 - 15.30 Uhr

Dienstag: 09.00 - 12.00 Uhr

13.00 - 19.00 Uhr

Mittwoch: 13.00 - 15.30 Uhr

Donnerstag: 08.00 - 12.00 Uhr

13.00 - 15.30 Uhr

Freitag: 07.00 - 11.30 Uhr

### • Notdienste

#### Elektroversorgung

Störung 24h 0800 2305070

#### Wasserversorgung

Störung 24h 0341 9692100

#### Gasversorgung

Störung 24h 0800 2200922

Telekom 0800 3302000

#### Abwasserentsorgung

AZV Parthe 034291 4390

außerhalb d. Geschäftszeiten 0171 4103238

#### Integrierte Regionalleitstelle

Leipzig 112 und 0341-1230

#### Notruf Polizei

110

#### Tierkliniken

OT Panitzsch 034291 20276

Leipzig 0341 9730107

#### Tierärzte

OT Panitzsch:

Herr Dr. Kühn 034291 20276

#### Tierheim Oelzschau

Tierschutzverein

Leipziger Land e.V. 034347 81633



Mehr Informationen  
unter [www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

- Organisation der Zahlungsabwicklung
- Bewirtschaftung und Verwaltung der Kassenmittel
- Aktives Zins- und Schuldenmanagement
- Zentrale doppische Buchhaltung/Geschäftsbuchhaltung
- Erstellung von Statistiken (u. a. Quartalsstatistik, Schuldenstandstatistik)
- Forderungsmanagement: u. a.
  - Bearbeitung von Billigkeitsmaßnahmen (Stundung, Niederschlagung, Erlass)
  - Durchführung von Beitreibungsmaßnahmen im Innendienst
- Bearbeitung von Widersprüchen in Steuerangelegenheiten der Gemeindesteuern
- Beteiligungsverwaltung

Eine Änderung des Aufgabengebietes bleibt vorbehalten.

#### Ihr Profil:

- Erfolgreich abgeschlossenes betriebswirtschaftliches Studium verbunden mit mehrjähriger einschlägiger Berufserfahrung im Aufgabengebiet und anwendungsbereiten und umfangreichen Kenntnissen im Haushalts- und Kassenrecht, vorzugsweise im neuen kommunalen Haushalts- und Rechnungswesen

#### oder

- Erfolgreich abgeschlossenes Studium als Bachelor of Laws im Studiengang Allgemeine Verwaltung bzw. ver-

gleichbar anerkannte Qualifikation (z. B. Fortbildungsprüfung zum/zur Verwaltungsfachwirt/in oder Angestelltenprüfung II) jeweils verbunden mit mehrjähriger einschlägiger Berufserfahrung im Aufgabengebiet und anwendungsbereiten und umfangreichen Kenntnissen im Haushalts- und Kassenrecht, vorzugsweise im neuen kommunalen Haushalts- und Rechnungswesen

- Wünschenswert sind Kenntnisse im Umgang mit dem Fachprogramm IFR-Sachsen.Ki-Sa
- Fundierte MS-Office-Kenntnisse
- Zielstrebige, selbständige und verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- Teamfähigkeit, Organisationsgeschick und Durchsetzungsvermögen
- Flexibilität, Belastbarkeit und Diskretion
- Bereitschaft zur regelmäßigen Fortbildung

#### Wir bieten:

- eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit
- eine unbefristete Vollzeitbeschäftigung (39 Wochenstunden)
- Eingruppierung in die Entgeltgruppe 9b des TVöD-VKA
- Jahressonderzahlung, Leistungsentgelt, Betriebliche Altersversorgung (ZVK), vermögenswirksame Leistungen, 30 Tage Urlaub/Jahr

Schwerbehinderte oder gleichgestellte Personen nach Maßgabe des SGB IX werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt. Ein

entsprechender Nachweis ist der Bewerbung in Kopie bitte beizufügen.

Ihre vollständigen und aussagefähigen Bewerbungsunterlagen einschließlich entsprechender Nachweise richten Sie bitte schriftlich oder per Mail **bis zum 26.03.2023** (Ausschreibungsschluss) an:

**Gemeindeverwaltung Borsdorf**  
**Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf**  
 bzw. [bewerbung@borsdorf.de](mailto:bewerbung@borsdorf.de)

Bitte beachten Sie, dass wir ausschließlich Dateianhänge im pdf-Format akzeptieren. Dateianhänge wie zip und doc können leider nicht berücksichtigt werden.

Wir versenden keine Eingangsbestätigungen für eingegangene Bewerbungen. Eine Kostenerstattung im Bewerbungsverfahren erfolgt nicht. Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, sofern ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist.

Ihre Bewerbung wird ausschließlich zum Zwecke des Stellenbesetzungsverfahrens verwendet und nach Abschluss des Verfahrens unter Beachtung datenschutzrechtlicher Bestimmungen vernichtet.

Sie werden darauf hingewiesen, dass Sie mit Ihrer Bewerbung gleichzeitig Ihr Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung Ihrer Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens erteilen.

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**

Weitere aktuelle Informationen finden Sie auch auf Homepage Ihrer Gemeinde:

[www.borsdorf-sachsen.de](http://www.borsdorf-sachsen.de)

Die Ausgabe 04/23 des Borsdorfer Amtsblatt Vor Ort erscheint am 06.04.2023.  
 Der Redaktionsschluss ist der 24.03.2023.



# ANTRAG AUF EHRENAMTSKARTE



Landratsamt Landkreis Leipzig  
Sozialamt  
Stichwort: Ehrenamtskarte  
Brauhausstraße 8  
04552 Borna

**Karina Keßler** Kreissozialamtsleiterin  
**Anne Patzke** Pflegekoordinatorin  
**Nils Neu** Pflegekoordinator

LANDRATSAMT LANDKREIS LEIPZIG  
Sozialamt  
Brauhausstraße 8 | 04552 Borna | Haus 10 | Zimmer 110  
Telefon: +49 (0)3433 241-2157 und -2137  
E-Mail: [anne.patzke@lk-l.de](mailto:anne.patzke@lk-l.de)  
[nils.neu@lk-l.de](mailto:nils.neu@lk-l.de)

## Allgemeine Angaben

Organisation/Träger		Vorname	
Einrichtung		Nachname	
Verein ist gemeinnützig	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	Geschlecht	<input type="checkbox"/> weiblich <input type="checkbox"/> männlich
Ansprechpartner		Geburtsdatum	
Straße & Hausnummer		Straße & Hausnummer	
Postleitzahl & Ort		Postleitzahl & Ort	
Telefon		Telefon	
Email		Email	
Firmen- stempel	Berufstätigkeit		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
	Art des ausgeübten Ehrenamtes		
	Erhalten Sie eine Aufwandsentschädigung?		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

## Zuwendungsvoraussetzungen

Hiermit wird bestätigt, dass der o.g. ehrenamtlich Tätige

- wohnhaft im Landkreis Leipzig ist
- Beginn der ehrenamtlichen Tätigkeit vor mindestens 12 Monaten (zwischenzeitliche coronabedingte Unterbrechungen sind möglich)
- mindestens 100 Stunden im Jahr (durchschnittlich ca. 2 Stunden pro Woche) freiwillig und unentgeltlich bei vorhandener Berufstätigkeit ab 20 Wochenstunden bzw. während einer Ausbildung / eines Studiums leistet

### ODER

- mindestens 200 Stunden im Jahr (durchschnittlich ca. 4 Stunden pro Woche) freiwillig und unentgeltlich bei nicht vorhandener Berufstätigkeit leistet
- keine Vergütung bzw. maximal eine pauschale Aufwandsentschädigung von bis zu 250 EUR pro Monat bzw. bis zu 3.000 EUR pro Jahr erhält

Bitte ankreuzen:

ja

nein

- Wir erkennen an, dass kein rechtlicher Anspruch auf den Erhalt einer Ehrenamtskarte gilt.
- Wir versichern, dass alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden. Uns ist bekannt, dass wahrheitswidrige Angaben strafrechtlich verfolgt werden können und zu Unrecht empfangene Leistungen zurückgezahlt werden müssen.
- Uns ist bekannt, dass die Einreichung des Antrags nur über den oben angegebenen Träger erfolgen kann.

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift ehrenamtlich Tätiger)

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift Träger)

Es gelten die allgemeinen datenschutzrechtlichen Bestimmungen.  
Näheres finden Sie auf der Homepage des Landkreises unter [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de)

Stand: 01/2023





## Das Kreissozialamt informiert!

### Ehrenamtskarte im Landkreis Leipzig Engagement wird belohnt

#### Was ist die Ehrenamtskarte?

Die Ehrenamtskarte ist ein Dankeschön an die besonders ehrenamtlich engagierten Bürgerinnen und Bürger im Landkreis Leipzig.

#### Ab wann kann die Ehrenamtskarte beantragt werden?

Ab sofort können sich Interessierte bei Ihren Verbänden, Vereinen und Einrichtungen melden.

#### Wo kann die Ehrenamtskarte beantragt werden?

Die Antragsformulare und weitere Informationen sind auf der Homepage des Landkreises unter [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de) > Bürgerservice > Behördenwegweiser > Aufgaben > E > Ehrenamtskarte zu finden.

Die Zusendung der ausgefüllten Antragsunterlagen erfolgt grundsätzlich durch den gemeinnützigen Verband, Verein und Einrichtung an das:

**Landratsamt Leipzig**  
**Sozialamt**  
**Stichwort Ehrenamtskarte**  
**Brauhausstr. 8**  
**04552 Borna**

Ihre Ansprechpartner im Kreissozialamt sind:

Frau Patzke, Telefon 03433/241-2157, E-Mail: [anne.patzke@lk-l.de](mailto:anne.patzke@lk-l.de)

Herr Neu, Telefon 03433/241-2137, E-Mail: [nils.neu@lk-l.de](mailto:nils.neu@lk-l.de)

#### Wo gilt die Ehrenamtskarte?

Sie gilt im Landkreis Leipzig, Landkreis Nordsachsen sowie in der Stadt Leipzig.

#### Vorteile der Ehrenamtskarte?

Mit der Ehrenamtskarte erhalten Sie für 12 Monate ab Ausstellung verschiedene Vergünstigungen bei touristischen und kulturellen Einrichtungen. Dazu zählen z.B. Belantis, Zoo Leipzig, Schwimm- und Freizeitbäder, Kino, Museen, Burgen, Schlösser, Freizeiteinrichtungen, Bootsverleihstationen sowie Restaurants und Cafés. Weiterführende Informationen zu allen teilnehmenden Einrichtungen finden Sie unter [www.leipzig-regio-card.de](http://www.leipzig-regio-card.de). Zusätzlich bekommt der Inhaber der Ehrenamtskarte Fahrkarten im Wert von 50 EUR zur Nutzung von Bus, Bahn und Straßenbahn. Dieses Guthaben gilt bis zum 30.11.2023.

#### Wer kann die Ehrenamtskarte erhalten?

Beantragen kann die Ehrenamtskarte wer folgende Voraussetzungen erfüllt:

- Wohnsitz im Landkreis Leipzig
- Beginn der ehrenamtlichen Tätigkeit vor mindestens 12 Monaten (zwischenzeitliche coronabedingte Unterbrechungen sind möglich)
- mindestens 100 Stunden im Jahr (durchschnittlich ca. 2 Stunden pro Woche) freiwillig und unentgeltlich bei vorhandener Berufstätigkeit ab 20 Wochenstunden bzw. während einer Ausbildung / eines Studiums  
ODER
- mindestens 200 Stunden im Jahr (durchschnittlich ca. 4 Stunden pro Woche) freiwillig und unentgeltlich bei nicht vorhandener Berufstätigkeit
- keine Vergütung bzw. maximale Aufwandsentschädigung von bis zu 250 EUR pro Monat bzw. von bis zu 3.000 EUR pro Jahr

#### Was kostet die Ehrenamtskarte?

Die Ehrenamtskarte ist kostenlos und wird mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushalts mitfinanziert. Es besteht kein Rechtsanspruch.

Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen selbstverständlich jederzeit gern zur Verfügung.

**Karina Keßler**  
**Kreissozialamtsleiterin**





## Information Gewässerunterhaltung

Liebe Partheländer, in diesem Beitrag möchten wir euch näher über die Europäische Wasserrahmenrichtlinie (WRRL) und ihre Bedeutung für die Gewässerunterhaltung informieren. Viele Bäche und Flüsse wurden in der Vergangenheit ausgebaut und naturfern unterhalten. Nur noch sehr wenige können ungehindert frei fließen und ihr Gewässerbett natürlich gestalten. Mit der Einführung der WRRL durch die Europäische Union im Jahr 2000 wurde ein Gesetzeswerk auf den Weg gebracht, das alle Gewässer in einen „guten ökologischen und chemischen Zustand“ überführen soll.

Die allgemeinen Ziele der Wasserrahmenrichtlinie sind, die Gewässer als Ökosys-

tem zu schützen, dauerhaft zu verbessern und Verschlechterungen zu vermeiden. Diese Ziele sollen spätestens bis 2027 erreicht werden. Nach aktuellen Erhebungen erreichen in Sachsen nur 6,6% der Fließgewässer den guten ökologischen Zustand.

Ein wichtiges Handlungsfeld an allen Gewässern bei der Umsetzung der WRRL ist eine naturschonende Gewässerunterhaltung. Gemäß den Vorgaben der WRRL ist dabei die Verbesserung der ökologischen Funktionsfähigkeit der Gewässer als Lebensraum für Tiere und Pflanzen nicht nur Kür, sondern Pflicht.

Der „gute ökologische Zustand“ der Gewässer hängt in erster Linie von der Vielfaltigkeit der vorhandenen Pflanzen- und

Tierarten ab. Voraussetzung dafür ist eine naturnahe Gewässerstruktur. Diese entsteht dann, wenn ein Gewässer über genügend Raum, Ufergehölze zur Beschattung sowie natürliche Abflussverhältnisse verfügt. Dafür ist es wichtig, Flächen beiderseits der Gewässer für die Gewässerentwicklung verfügbar zu machen. Verrohrte Gewässer sollen zunehmend offengelegt werden sowie massiv an Sohle und Ufer befestigte Gewässer naturnah umgestaltet werden.

Die Bedeutung naturnaher Gewässer ist besonders unter dem Aspekt des Klimawandels und der damit verbundenen Zunahme von Wasserextremen wie Dürre und Hochwasser sehr groß. Weiterhin werden nicht nur die Lebensbedingungen der im und am Wasser lebenden Pflanzen und Tiere verbessert, sondern die Gewässer werden für den Menschen wieder zugänglich und erlebbar.

Anne Koch und Franziska Boomhoff  
Gewässerunterhaltung  
Tel. 0341 5500949-12/-13  
Zweckverband Parthenau

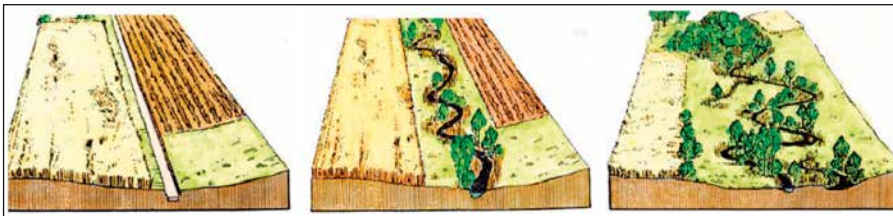


Abbildung 1: Ziel an Fließgewässern – der gute Zustand (Quelle: LfU)

## Der Abwasserzweckverband für die Reinhaltung der Parthe (AZV Parthe) informiert



### Information zur Umstellung der Finanzierung der Abwasserentsorgung

Der AZV Parthe erhebt seit 01.01.2023 wieder öffentlich-rechtliche Gebühren und hat diese für die nächsten 4 Jahre neu kalkuliert. Was sich neben der öffentlichen-rechtlichen Gebührenerhe-

bung, den neuen Satzungswerken und Abrechnungsmodalitäten noch geändert hat, finden Sie auf der Homepage unter: [www.azv-parthe.de](http://www.azv-parthe.de) oder in der Dezember-Ausgabe der Sächsischen Wasserzeitung.

Ihr AZV Parthe



[www.azv-parthe.de](http://www.azv-parthe.de)



Ausgabe Sächs. Wasserzeitung

### AZV Parthe lädt ein

Anlässlich des Weltwassertages am 22.03.2023 lädt der Abwasserzweckverband für die Reinhaltung der Parthe (AZV Parthe) alle Interessierte zu einer Besichtigung der Abwasseranlage in Panitzsch ein. Die Führungen, die um 13.00 Uhr, 15.00 Uhr und 16.30 Uhr angeboten werden, sollen Ihnen einen Einblick über die Funktionsweise einer Kläranlage geben und auch nützliche Tipps für jeden Einzelnen vermitteln. Selbstverständlich stehen auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung für allgemeine Fragen rund um die Abwasserentsorgung bereit.

Die Mindestteilnehmerzahl beträgt 5 Personen. Um Anmeldung wird gebeten: [zentrale@azv-parthe.de](mailto:zentrale@azv-parthe.de).

PM AZV Parthe



Die nächste Ausgabe des Borsdorfer Amtsblatt „VorOrt“

**Ausgabe 04/2023**

erscheint am 6. April 2023, Redaktionsschluss ist der 24. März 2023.



# Einladung zum Tag der offenen Tür im Gesundheitsamt

## Mitmachen und Nachfragen

Zum Tag der offenen Tür des Gesundheitsamtes im Landkreis Leipzig gibt es viel zu entdecken, zu fragen und auszuprobieren. Was hat es mit der Nutri-Score-Ampel auf sich, was gehört zu einem gesunden Pausensnack und wie sauber ist unser Trinkwasser? Sind gesunde Zähne Glücksache und wie schütze ich meine Haut am besten gegen Umwelteinflüsse? Was ist, wenn die Seele krank ist, wie kann ich Angehörige unterstützen, die an Krebs erkrankt sind und wie äußern sich Suchterkrankungen?

Das alles und noch viel mehr lässt sich am 24. März 2023 in Borna und Grimma herausfinden!

## Vorträge für Kindergartenkinder, Berufs- und Förderschüler und -schülerinnen sowie Fachpersonal:



## Wann?

Freitag, 24. März 2023, 9.00 bis 18.00 Uhr

## Wo?

Am Standort Borna  
Stauffenbergstraße 4, Haus 6, 1. Etage  
Am Standort Grimma  
Bahnhofstraße 5, Gebäude 42, 3. Etage

Der Zutritt zu den Gebäuden ist barrierefrei! Bei einer Gruppengröße ab 10 Personen wird um Anmeldung unter der Telefonnummer 034332 241 2401 oder per E-Mail an [gesundheitsamt@lk-l.de](mailto:gesundheitsamt@lk-l.de) gebeten!

## Fachstände und Vorträge zu vielen Themen rund um Gesundheit und Familie:

### Fachvorträge für alle Gäste:



## Amtsärztlicher Beratungsdienst

- Impfberatung: Zeigen Sie uns Ihren Impfpass und wir sagen Ihnen, welche Impfungen für Sie empfehlenswert sind.
- Gesundheitscheck: Wir messen kostenlos ihren Cholesterinwert und ihren Blutdruck.
- Sonnen, aber gesund: Onkologische Beratung
- Krebs – alles, was hilft: Beratung, Beistand und Informationen
- Medienkompetenzen: Tipps zum sicheren Umgang mit digitalen Medien
- „Du bist, was Du isst“ – Ernährungspyramide: Sie hilft bei einer gesunden Ernährung. Was bedeutet Nutri-Score/Lebensmittelampel?
- Schwanger, und nun? – Beratung für Familien in schwierigen Situationen

## Kinder- und Jugendgesundheitspflege

- „Teddyarzt“ hier wird das Lieblingstier Ihres Kindes untersucht.
- Schätzen Sie einmal, wie viel Zucker in Lebensmitteln versteckt ist.
- Zähneputzen leicht gemacht!

## Psychosozialer Dienst

- Wenn die Seele krank ist ... wir informieren Sie über Beratung und Unterstützungsangebote.
- Alkohol? Kenn dein Limit!
- „Mach Dich schlau“ – Cannabislegalisierung
- Medikamentenabhängigkeit – die schleichende Sucht

## Hygiene ... geht uns alle an!

- Wir informieren über die Qualität des Wassers
- Übersicht der Wasserversorger im Landkreis
- Der nächste Sommer kommt bestimmt – Qualität der Bademöglichkeiten im Landkreis

PM Landkreis Leipzig



## XXL Flohmarkt Kunst, Antik & Trödel

### Buntes Pfingsttreiben auf der Trabrennbahn Panitzsch

Edel, rar, nostalgisch und kultig ist das Angebot, Gebrauchsgüter, Kunsthandwerk, Kuriositäten, Möbel, Spielzeug, Puppen und Bären, Bücher und Schallplatten laden zum Stöbern ein. Hobby und Sammlerartikel sind ein weiterer Schwerpunkt, wenn sich wieder Händler, Liebhaber und Privatpersonen zu Pfingsten vom **27.05. bis 29.05.2023** auf dem historischen Gelände der Trabrennbahn in Panitzsch treffen. So erhält hier manches Objekt die Chance auf sein zweites Liebesverhältnis.

Also Schnäppchenjagd und Sammelspaß für die ganze Familie und für den eingeweihten Kreis von Jägern und Sammlern.

Deftig Gegrilltes und Leckeres aus der Gulaschkanone sowie Kaffee und Kuchen werden vor Ort zu volkstümlichen Preisen angeboten. Und zum unvergesslichen Erlebnis werden kostenfreie Kutschfahrten, wo man das Spektakel auch mit Hufgeklapper erkunden kann. Handgemachte musikalische Umrahmung gibt's von Georg aus Jena. Geöffnet ist jeweils von 9.00–17.00 Uhr. Kinder und Vereine können an allen Veranstaltungstagen einen kostenfreien Stand aufbauen. Und wer gerade seinen Hausrat „entrümpelt“ hat, kann seine Sachen entweder mit einem eigenen Stand oder den Händlern vor Ort anbieten.



#### Informationen zu Standaufbau und Ausschreibungsunterlagen erhalten Sie unter:

Telefon 0174 6390746 oder  
E-Mail [ag-boomerang@freenet.de](mailto:ag-boomerang@freenet.de)

*Glück ist wie ein Flohmarkt, auf dem du unter all den vielen Dingen das passende Schnäppchen findest!*

## Literatur die 2. im Jahr 2023

Es ist Februar, die Tage werden langsam wieder länger, und manchmal ist das Wetter schön. Das gab Inspiration für ganz kurze Gedichte einer Teilnehmerin, die über das „Theater der Natur“ schrieb. Wetter ist in der Karibik kein Thema. Einen kurzen Einblick in die Reise mit der Einreise auf Jamaica dahin gab es schon mal, mit der Aussicht auf spätere Weiterführung. Dorthin kann man leider nicht mit dem Bus fahren, was das bevorzugte Transportmittel einer Leserin ist, aber Fliegen, nein danke. Jan Faktor, ein ehemaliger Tscheche, der vor vielen Jahren von Prag nach Ostberlin zog, gab in Leipzig eine Lesung seines Buches. Hierzu gab es den Gedankenaustausch

einer Besucherin. Auch einen DDR-Bezug hatte die Geschichte über den Intershop als Notwendigkeit im und Widerspruch zum real existierenden Sozialismus. Andere Widersprüchlichkeiten, die sich auch heute noch wiederholen, wurden im Vergleich zur DDR herangezogen. Ein Teilnehmer erzählte von seinem Bücherschrank, der gut gefüllt, aber vollkommen ungeordnet ist. Neben Reiseliteratur stehen wissenschaftliche Bücher genau wie welche zu historischen Themen. Eines davon erzählt von der Gründungszeit der Stadt St. Petersburg, also dem beginnenden 18. Jahrhundert, und seinem wichtigsten Charakter, dem Zaren Peter I. Persönliche Betrachtungen zum Gesund-

heitswesen wurden vorgelesen. Die erzählten von der „neuen Wirtschaftlichkeit“ und der Abwesenheit von Höflichkeit der behandelnden Ärztin. Es gab eine Berlin-Wahlnachlese und Gedanken zum Wechsel führender Politiker sowie zur schleppenden Digitalisierung des Landes. Das Schreibtalent macht nicht Halt an unserem Tisch, denn auch die Enkelgeneration verfasst bereits Texte, von denen wir einen hörten. Nach den schönen Erlebnissen der letzten Zeit gab es eine Verabredung für den nächsten zweiten Montag im Monat.



*Uwe Bismark*

*Leiter Literaturstammtisch*

## Sommer Liedernachmittag

### Hugo Wolf 1860–1903 – „Italienisches Liederbuch“

**Sonntag, 23. Juli, 17.00 Uhr,  
Kirche Panitzsch**

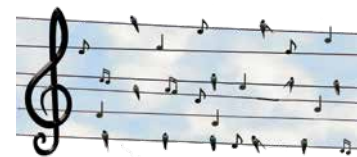
Sophia Faltas, Sopran/Niederlande – Vincent Berger, Bass/Deutschland – José Mariá Inglés, Klavier/Spanien  
„Hugo Wolf ist der letzte große Meister des deutschen Liedes. Auch bei ihm zeigt sich, dass das Wort die melodische Linie vorgibt, während Verdichtung und Intimität im Vordergrund stehen. Wolf ist in seiner Sprache nahe an Schubert und Schumann, wobei auch Einflüsse seines großen Vorbildes Wagner durchscheinen. In seinem Italienischen Liederbuch hören wir die ganze Bandbreite der menschlichen Gefühle rund um die Liebe: frühe

Verliebtheit, Ekstase, aber auch Eifersucht, Streit und Versöhnung. Die Textvorlage für diese wunderbare Sammlung vokaler Kleinoden liefern Werke italienischer Dichter (Leopardi, Giusti, Carducci und Negri), ins Deutsche übersetzt von Paul Heyse. Heyses Textübertragungen aus Dialekten Italiens veranlassten Wolf dazu, eine unvergleichliche Einheit von Wort und Ton zu erschaffen, welche die innere Melodie der Gedichte so eindrücklich trifft, dass diese bis heute Perlen der Liedliteratur darstellen.

Diese 46 Liebesphilosophien, durch Hugo Wolf kunstvoll auf das Wesentliche komprimiert und so ein Kaleidoskop an

Träumen und Taten, Fragen und Antworten herausstellend – brechen niemals in Seelenschmerz aus. Vielmehr erklingen diese Miniaturen in feinen musikpsychologischen Nuancen, welche uns Wolfs Empfindungen selbstbiografisch schildern. Sein Verdross etwa darüber, ein ungewöhnlich kleiner Mann gewesen zu sein, lässt uns Lieder wie „Auch kleine Dinge können uns entzücken“ anders wahrnehmen.

In einem spannungsvollen Dialog begegnen sich Frauen und Männerstimme, einmal keck und unbedarft, dann wieder scharf und vorwurfsvoll, doch stets ins Herz treffend.“ *Reinhard Freier, Pfr. i. R.*







# Neu im Bestand der Bibliothek Borsdorf



### West „Die Blüte des Blumendrachens“, Drachenmeister Bd. 21

Ein Blumendrake namens Wildwurz ist nach Bracken gekommen. Er braucht Hilfe, weil sein Zuhause in Gefahr ist!

Die Drachenmeister müssen für diesen kleinen Drachen seinen eigenen Drachenmeister finden. Der Drachenstein enthüllt einen Jungen namens Oskar, der enttäuscht ist, dass er keinen großen, feuerspeienden Drachen hat. Können Oskar und sein Drache lernen, rechtzeitig zusammenzuarbeiten, um die Blumendracken vor einem schrecklichen Monster zu retten?



### Fink „Wie ich im Raumschiff ein Alien nach Hause brachte“, Arazhul Bd. 6

Nicht von dieser Welt – jetzt fliegt Arazhul ins Weltall!

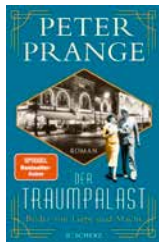
Die halbsbrecherische Geschenksuche für seinen Kumpel Glubbux hat Arazhul echt geschlaucht! Aber wer ihn kennt, weiß: Irgendwas ist eben immer los bei Arazhul! Und so startet direkt das nächste Adventure – diesmal erkundet der Comic-Held ferne Galaxien und Planeten.



### Schellhammer „Dritte Stunde: Monster in Sicht!“, School of Talents Bd. 3

So langsam fühlt Alva sich richtig wohl in der SCHOOL OF TALENTS. Neustes Schulprojekt:

an der Steilküste der Insel Fossilien sammeln. Doch wem gehören die riesigen Fußabdrücke im Sand? Und wer macht über Nacht immer Doktor Rössners Zäune kaputt? Ein bisschen gruselig, findet Alva. Gibt es etwa Monster auf der Insel?



### Prange „Bilder von Liebe und Macht“, Traumpalast Bd. 2

1925: Berlin ist die flirrende Metropole Europas. Nach dem Chaos von Straßenkämpfen und Inflation gibt es nur noch eine Richtung: aufwärts!

Auch für Rahel und Tino brechen goldene Zeiten an. Während sie zum neuen Star der Ufa ausgerufen wird, treibt er den kometenhaften Aufstieg der Filmfabrik voran. Aber dunkle Wolken ziehen auf, Nazis marschieren durch die Straßen, und unversehens wird Rahels und Tinos Liebe auf eine Probe gestellt, die stärker zu sein droht als sie.



### Vertidi „Unerbittliches Kreta“, Kommissar Galavakis Bd. 1

In der berühmten Samarienschlucht werden nach einem Unwetter menschliche Knochen gefunden. Wer ist hier wie gestorben und warum

wurde niemand als vermisst gemeldet? Was hat die junge Bloggerin Eleni, die die Leichenteile gefunden hat, damit zu tun? Kommissar Hyeronimos Galavakis deckt in seinem ersten Fall ein Verbrechen von erschreckender Brutalität auf, dessen Wurzeln bis in den Zweiten Weltkrieg zurückreichen. Denn wer seine Landsleute verraten hatte, wurde nach dem Krieg bestraft und seiner Familie verzeiht niemand wirklich, auch wenn oberflächlich alles in Ordnung zu sein scheint ...



Damit ändert sich alles: Elias kann nicht länger verdrängen, dass er mit seiner Freundin in einem falschen Leben steckt. Und für Clara wird es Zeit, das Alleinsein aufzugeben. Auf das wilde Glück der Anfangszeit folgt die erste Bewäh-

rungsprobe, und die beiden zweifeln und kämpfen mit- und umeinander. Kann man, nicht mehr ganz jung und beladen mit Lebenserfahrung, noch einmal oder überhaupt zum ersten Mal die große Liebe finden?

Ein eBook zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“



### Williams „Die Sammlerin der verlorenen Worte“

Mutterlos und unbändig neugierig verbringt Esme ihre Kindheit im Scriptorium, einem Gartenschuppen in Oxford, in dem ihr Vater

und ein Team von Lexikographen das erste Oxford English Dictionary zusammenstellen. Esmes Platz ist unter dem Schreibtisch, ungesehen und ungehört. Heimlich liest sie die Zettel auf, die zu Boden flattern. Und sie erkennt, was die männlichen Gelehrten aussortieren: Wörter und Bedeutungen aus der Erfahrungswelt von Frauen. Als Esme ihre eigene Sammlung beginnt, keimt eine Entschlossenheit in ihr, die sie ihr ganzes Leben lang prägen wird.

Ein eAudio zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“

### Den gesamten Bestand der Bibliothek recherchieren Sie unter:

www.borsdorf.de > Familie & Bildung > Bibliothek > Zugang zum WEB-OPAC sowie > Zugang zur Onleihe Sächsischer Raum

**Bibliothek Borsdorf**  
Heinrich-Heine-Str. 33  
04451 Borsdorf  
Telefon: 034291-21313,  
E-Mail: bibliothek@borsdorf-online.de



**Öffnungszeiten:**  
Montag, Dienstag und Donnerstag:  
13.00–18.00 Uhr  
Freitag: 09.00–13.00 Uhr

## Die Gemeindeverwaltung Borsdorf

gratuliert allen, die im März Geburtstag haben oder ein Jubiläum begehen, ganz herzlich!







## Konzertvorschau – Kirche Panitzsch

Sonntag, 12. März, 2023, 15.00 Uhr

### Saxonia-Quartett

Johanna Järemo, Sopransax. Kora Rohr, Tenorsax. Anja Schibold, Tenorsax. Isabell Brückner, Baritonsax.

Sonntag, 19. März 2023, 15.00 Uhr,

### „Gulischs Abenteuer – die wundersame Reise eines irischen Bauernjungen“

Katharina Hölzel, Whistles, Blockflöten, Schalmel. Silvia Needon, Kelt. Fidel, pc, Gesang. Torsten Pfeffer, Gitarre a.G.

Inspiziert von der Musik und Literatur der grünen Insel erwecken Katharina Hölzel, Silvia Needon und Torsten Pfeffer das Märchen „Gulisch und die Feen“ zum Leben. Auf galante und erfrischende Art und Weise verbindet dieses irische Märchen christliches Gedankengut mit dem alten keltischen Glauben an übersinnliche Kräfte und Wesen. Begleiten sie uns auf dieser wundersamen musikalisch-literarischen Reise, Sie werden es nicht bereuen!

Sonntag, 2. April, 17.00 Uhr

### Konzert für Barockvioline und Cembalo

Margret Baumgartl, Dresden, Violine. Lucas Pohle, Bayreuth, Cembalo

Mittwoch, 5. April, 19.00 Uhr

### Johann Sebastian Bach

#### Johannes-Passion BWV 245

Oratorium für Soli, Chor und Orchester  
Sächsisches Barockorchester  
Leitung: Gotthold Schwarz

Karfreitag, 7. April, 15.00 Uhr

### Sakramentsgottesdienst zur Sterbestunde Jesu

Wortmeditationen von Gerhard Weisgerber zu Andreas Willschers „Kreuzweg für Orgel“

Kai Nestler, Orgel – Reinhard Freier

Sonntag, 23 April, 17.00Uhr

### Ein Mozartprogramm

Streichquartett und Streichquintett  
Katharina Sprenger und René Bogner, Violine. Josefine Range und Sebastian Hensel, Viola. Anna Niebuhr, Violoncello.



Sonntag, 30. April, 17.00 Uhr

### Frühlingskonzert

Kammerchor Böhlen  
Carolyn Creutz-Moritz, Sopran. Kai Nestler, Orgel  
Musikalische Leitung: Andreas Moritz

Sonntag, 14. Mai, 17.00 Uhr

### Musik & Literatur

#### „Mozart auf der Reise nach Prag“

Ausschnitte aus der gleichnamigen Novelle von Eduard Mörike und Klavier-sonaten und Fantasien von Wolfgang Amadeus Mozart  
Wolf Dieter Rammler, Sprecher. Gerlinde Otto, Klavier

Sonntag, 21. Mai, 17 Uhr

### Trio „À la française“

Feinste französische Musik mit Kompositionen von Leclair, Couperin und Hotterre  
Ulrike Wolf, Traversflöte. Miyoko Ito, Gambe. Christian Otto, Cembalo

Sonntag, 4. Juni 2023, 18.00 Uhr

### Jubiläumskonzert

25 Jahre LeipJAZZig-Orchester – 14 Leipziger Jazz-Solisten, 125 Jahre Hanns Eisler  
Leitung: Stephan König, Klavier und Kompositionen

Sonntag, 9. Juli, 17.00 Uhr

### Traditionelles Sommerkonzert

Ensemble „arcum tendere lipsiense“  
Verena Küllmer, Sopran. Leitung: Edwin Ilg

Sonntag, 16. Juli, 17.00 Uhr

### „Duo Euterpe“

#### „Musik & Mythologie“

Franziska Leonhardt, Flöte. Carmen Alcántara, Harfe  
Der Name des Duos Euterpe ist eine der neun griechischen Musen, deren Attribute die Flöte ist.  
Als Vertreterin der Tonkunst und der lyrischen Poesie, wird sie auch die „Erfreuende“ genannt.

Sonntag, 15. Oktober, 17.00 Uhr

### „verspielt und verträumt“

Musik für Violine und Orgel/Cembalo aus Barock und Romantik  
mit Werken von Johann Erasmus Kindermann (1616–1655), Georg Muffat (1653–1704), Johann Christoph Pepusch (1667–1752), Johann Severin Svendsen (1840–1911) u. a.

Josepha-Maria Villmann, Violine. Kai Nestler, Orgel/Cembalo  
Die Geigerin, Ärztin in Leipzig, ist seit ihrer Kindheit mit ihrem Instrument leidenschaftlich verbunden.

Kai Nestler, Psychiater und Organist. Beide widmen sich seit Jahren der Alten Musik, sind aber auch in der Romantik zu Hause.

Sonntag, 29. Oktober, 15.00 Uhr

### Konzert der Dixiland-Band

#### „The hotmakers“

Leitung: Jochen Sakel

Reformationsfest, Dienstag, 31. Oktober, 17.00 Uhr

### Konzert anlässlich des 25jährigen Jubiläums des Bestehens des Duos für Trompete und Orgel

und des dreißigjährigen Jubiläums der Restaurierung und Wiedereinweihung unserer Flemmingorgel durch die Mitteldeutsche Orgelbauanstalt A. Voigt, Bad Liebenwerda  
Alexander Pfeiffer, Trompete und Frank Zimpel, Orgel

Sonntag, 5. November, 15.00 Uhr

### Konzert mit SUM II – Jazzgesellschaft Leipzig

Leitung: Reinhard Bohse

(vorbehaltlich Ergänzungen/Änderungen – letzte Aktualisierung: 15.02.2023)

Reinhard Freier, Pfr. i.R.  
Lange Str. 17, 04451 Panitzsch  
Telefon 034291 86547  
E-Mail: Reinhard.Freier@gmx.de





# Gottesdienste der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf



## BORSDDORF

**26.03. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden**  
Pfrn. Messerschmidt

## PANITZSCH

**12.03. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst** Pfr. i. R. Freier

**19.03. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst** Pfr. i. R. Freier

## GERICHSHAIN

**12.03. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst** Präd. Baumgärtel

**02.04. | 10.00 Uhr**  
**Zentraler Gottesdienst mit Kirchenchor** Gerichshain Pfr. Handschuh

## ALTHEN

**19.03. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst** Pfr. Handschuh

## ZWEENFURTH

**12.03. | 10.00 Uhr**  
**ökumenischer Gottesdienst**  
G. Döring und Team

## KONTAKTE

**Pfarramtbüro**  
**Parthenaue-Borsdorf**  
Schulstr. 17, 04451 Borsdorf  
Telefon: 034291 86462  
Fax: 034291 32444  
kg.parthenaue-borsdorf@evlks.de  
**Ansprechpartnerin:**  
Martina Winkelmann  
**Sprechzeiten:**  
Mo 09.00–12.00 Uhr, Mi 15.00–18.00 Uhr

Pfarrer Martin Handschuh  
Telefon: 0151 43268210  
Martin.Handschuh@evlks.de  
Gespräche nach Terminvereinbarung!

**Friedhofsverwaltung**  
**Parthenaue–Borsdorf**  
für Althen, Borsdorf, Gerichshain,  
Panitzsch, Zweenfurth:  
Leipziger Straße 43a  
Telefon: 034291 22246 oder  
Pfarramtbüro  
Fax: 034291 327232  
friedbo@t-online.de  
**Ansprechpartner:**  
Herr Jörg Oelschläger

## OSTERFEUER AUF DER TRABRENNBAHN

### BIERKRUGGRUTSCHE SUCHT

### BIERKRUGKÖNIGIN / BIERKRUGKÖNIG

**WENN:** ♦ Samstag, den 8. April 2023  
Von 15:00 Uhr - 18:30 Uhr

**WO:** ♦ Am Lions Stand auf dem Festgelände

**KRÖNLING:** ♦ 18:30 Uhr

<b>1. Preis</b>	<b>1 Bierkrug</b>
<b>2. Preis</b>	<b>Bierfass 5 Ltr.</b>
<b>3. Preis</b>	<b>Sixpack Bier</b>

**UND SO GEHT'S:** ♦ Der Spieleinsatz beträgt je Teilnehmerin / Teilnehmer 2,00 €.  
♦ Jeder Spieler hat 2 Probe- und 3 Wertungsschübe.  
♦ Ein Verzicht auf die Probeschübe ist möglich, muss aber vorher angekündigt werden.  
♦ Mit 3 Wertungsschüben ist eine möglichst hohe Gesamtpunktzahl zu erreichen.  
♦ Sieger ist, wer die höchste Gesamtpunktzahl erreicht.  
♦ Bei Punktgleichstand wird die Rangfolge in einem Stechen ermittelt.  
♦ Sollte ein Stechen erforderlich sein, ist die Präsenz der Betroffenen erforderlich. Andernfalls kann die Spielerin / der Spieler bei der Ermittlung der Platzierung nicht berücksichtigt werden.




## 3. BORSDDORFER BESENWERFEN

IM RAHMEN DES OSTERFEUERS AUF DER TRABRENNBAHN  
IN PANITZSCH, AM 8. APRIL 2023

**AUSSTRAGUNGSMODUS:**  
Es treten zwei Teams gegeneinander an. Ein stielloser Besen (Wettkampfgerät) ist entlang der Wettkampfstrecke mit einer möglichst geringen Anzahl an Würfeln zurückzulegen. Gewinner ist das Team mit der insgesamt geringsten Anzahl von Würfeln. Auch einzelne Teams sind zugelassen.

**WURFTECHNIK:** ♦ stehend, Besen am langen Arm von unten werfen

**WETTKAMPFSTRECKE:** ♦ Trimm-Dich-Pfad an der Rennbahn

**TEAMSTÄRKE:** ♦ bestimmen Sie selbst

**ANMELDUNG:** ♦ Jedes Team gibt sich einen Namen. Beispiele: „Panitzsch Teddybär“ oder „Zweenfurth Spielraum“. Diese Namen sind bei der Anmeldung anzugeben und auch für mögliche Veröffentlichungen bestimmt.  
♦ Die Anmeldung sollte möglichst bis zum 6. April erfolgen. (Ansprechpartner: Olaf Bendrat)  
E-Mail: lionsborsdorf21@t-online.de oder WhatsApp / SMS an 0157 52744011  
♦ Auch spontane Anmeldungen am Veranstaltungstag sind möglich.

**ABLAUF:** ♦ Spielgerät am Lions Stand empfangen.  
♦ Auf geht's zum Start des Trimm-Dich-Pfades und einfach los-legen.  
♦ Bitte beachten, dass die Teammitglieder stets Abstand zum Werfer halten.  
♦ Ziel ist das Ende des Trimm-Dich-Pfades.  
Von dort sind die Spielgeräte zum Lions Stand zurückzubringen.

**STARTGEBÜHR:** ♦ Für jedes Team wird ein Startgeld von 10 € erhoben. Zahlung am Lions Stand.  
♦ Im Nachgang erhält jedes Team ein individuell gestaltetes Bilderbuch (Hardcover).  
♦ Das Bildmaterial – bis max. 20 Bilder (Dateiformat JPG) – ist vom jeweiligen Team an die o.a. Adressen bereitzustellen.  
♦ Die Übermittlung der Bilder und der Namensliste soll spätestens bis 14 Tage nach der Veranstaltung erfolgen.  
♦ Weitere Einzelheiten gemäß Absprachen.  
♦ Nachbestellungen sind zum Preis von 15 Euro je Stück bis Ende Mai 2023 möglich. Danach werden die eingesandten Bilddateien und Namenslisten vernichtet.  
♦ Der Erlös ist für die Sanierung der Panitzscher Parkbühne bestimmt.







# Osterfeuer

am Ostersonntag,  
den 08. April 2023



ab 14:30 Uhr

- Trabrennbahn Panitzsch -



mit selbstgebackenem Kuchen und Kaffee,  
Getränken aller Art und Gegrilltem



**Großes Osterfeuer  
mit dem Verein der  
FFW Zweenfurth  
e.V. + den Lions**

**Der Osterhase hat Schoki  
für die Kinder mit...😊**

**(Der Bauhof wirkt tatkräftig mit)**





## Die besten Zimmerer Deutschlands trainieren im BTZ für die Europameisterschaft der Berufe

Von Dienstag, den 28. Februar bis Freitag, den 3. März 2023 war die Zimmerer-Nationalmannschaft zu Gast im Bildungs- und Technologiezentrum der Handwerkskammer zu Leipzig (BTZ) in Borsdorf.

Zu den vier Teammitgliedern der Nationalmannschaft gehört der Deutsche Meister Pascal Frauendorf (22) aus Leipzig. Er wetteifert in den kommenden Monaten um die Teilnahme an den EuroSkills. In mehreren Trainings muss er sich dafür gegen Isabel Peters (20) aus Schleswig-Holstein, Lukas Baumann (21) aus Baden-Württemberg, und Jonas Lauhoff (22) aus Thüringen durchsetzen. Das Training in Borsdorf war eines von aktuell sechs geplanten Trainings, bei denen sich die Teammitglieder der Zimmerer-Nationalmannschaft auf die EuroSkills 2023 vorbereiten. Der europäische Berufswettbewerb findet vom 5. bis 9. September 2023 im polnischen Gdańsk statt.

Seit vielen Jahren spielt die Zimmerer-Nationalmannschaft bei nationalen und internationalen Wettbewerben vorne mit. Fünf Mal Europameister in der Nationenwertung, vier Mal in der Einzelwertung, Goldmedaille und damit der Weltmeistertitel 2015 für Simon Rehm und 2019 für Alexander Bruns, Silber und der Titel des Vizeweltmeisters für Philipp Kaiser bei den World Skills 2022 Special Edition – eine Bilanz, die sich sehen lassen kann.

Die Teammitglieder der Zimmerer-Nationalmannschaft sind Botschafter für eine Karriere im Zimmererhandwerk. Ihre öffentlichen Trainings und ihre Teilnahme an nationalen sowie internationalen Berufswettbewerben sind immer wieder ein



Der Deutsche Meister Pascal Frauendorf aus Leipzig wetteifert in den kommenden Monaten um die Teilnahme an den EuroSkills. (Foto: Astrid Sonntag, Muldental TV)

Publikumsmagnet und ein besonderes Medienereignis. Die Zimmerinnen und Zimmerer begeistern mit ihren Fertigkeiten und Kenntnissen und werben so bei jungen Leuten für eine Ausbildung im Zimmererhandwerk.

Die Zimmerer-Nationalmannschaft wird getragen und unterstützt von Holzbau Deutschland und den Holzbau Deutschland Leistungspartnern, einem Zusammenschluss von Vertretern des Zimmererhandwerks und von Industriepartnern für den Holzbau.

PM Handwerkskammer zu Leipzig

**Wir reparieren Ihre**  
defekten Ringe, Ketten, Armbänder,  
Armband, Wand- und Standuhren

**Uhren - Schmuck Möbius**

Brandis • Hauptstraße ☎ Tel.: (03 42 92) 7 33 35

**BA online**  
Mehr Nachrichten und Informationen aus der  
Gemeinde Borsdorf auch auf Instagram und  
Facebook.

**ARCHITEKTURBÜRO STEFAN MARTIN**

Architektur und Gestaltung Ihrer Bauwerke  
von der Idee bis zur Ausführung

Inhaber: Dipl.-Ing. Architekt (FH) Stefan Martin  
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf

Tel.: 034291 40215  
Fax: 034291 40219

E-Mail: stefan.martin@architekten-martin.de





## Worüber sich Bienen freuen

So verwandeln Sie Ihren Garten oder Balkon in eine Oase für Insekten

### Schutz für Bienen und Insekten

Zu einer intakten Umwelt gehören Insekten, wie zum Beispiel Bienen, Hummeln und Schmetterlinge. Sie bestäuben Obstbäume, tragen zur Vermehrung von Pflanzen bei und vor allem die Honigbienen sammeln für uns den Honig. Jedoch finden die Insekten immer weniger Nahrungspflanzen.

### Artenreiche Umgebung

Gärten und Balkone können vielfältige Lebensräume für Insekten bieten: Steinmauern, Staudenbeete und Teiche. Legen Sie Wert darauf, ungefüllt blühende Pflanzen zu verwenden, da diese den Insekten Pollen und Nektar zur Verfügung stellen.

### Welche Pflanzen sind bienenfreundlich?

Schon früh im Jahr blühen die ersten Bienenlieb-linge: Muscari, Krokusse und Winterlinge, im Früh- sommer folgen Glockenblumen und Akelei. Mit ausdauernd blühenden Pflanzen geht es in den Sommer: Sonnenhut, Lavendel, Malven und Sonnen- braut. Für den Balkon eignen sich besonders Duft- und Aromapflanzen wie Minze, Salbei, Rosmarin und Thymian. Im Spätsommer passen Astern, Fetthenne und Bartblume.

### Im Trend: Kiesgärten

Moderne Kiesgärten sind oft besonders artenarm: Ziergräser, Buchsbaum, Kirschlorbeer und Forsythia bieten keine Nektar- quellen. Doch auch Kiesflächen bieten Lebensraum für Insekten, wenn Sie sie mit Salbei, Spornblume, Katzenminze und Nelken aufwerten.

### Sonne, Halbschatten oder Schatten

Für jeden Standort gibt es passende Blühpflanzen. Die Floristikfach- geschäfte Raumzauber-Sinnwelt in Naunhof und Leipzig/Engels- dorf halten eine große Pflanzenauswahl für Sie bereit und beraten Sie gern zu insektenfreundlichen Pflanzenarten rund ums Jahr.



oben: Wohliges Nektarbad: Hummel in Lavendel  
links: Ungefüllte Rosen bilden eine wertvolle Nahrungsquelle



Beliebt bei Schmetterlingen: Sommerflieder, hier genießt ein Kleiner Fuchs (Fotos: Raumzauber-Sinnwelt)

Weitere Informationen erhalten Sie auch unter [www.raumzauber-sinnwelt.de/bienen](http://www.raumzauber-sinnwelt.de/bienen)

Claudia Tenner



Die Floristikfachgeschäfte [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de)

Woher nimmt der Osterhase  
nur immer seine Ideen?

Richtig:  
Hasiges zum Verstecken finden Sie  
in Ihrer Raumzauber-Sinnwelt,  
den Oster-Freude-Fachgeschäften!

Zauberhasige Dekorationen, farbenfroh blühende Überraschungen,  
frühlingswarme Ostergrüße und köstliche Ideen fürs Osternest

Raumzauber-Sinnwelt - die Floristikfachgeschäfte \* [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \* [f](https://www.facebook.com/raumzauber-sinnwelt) [i](https://www.instagram.com/raumzauber-sinnwelt) [p](https://www.pinterest.com/raumzauber-sinnwelt)  
Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13 \* Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84



# WANN? WAS? WO?

Veranstaltungstipps im März / April

## Diese Bedeutung hat das Osterfeuer



Ostern ist eines der wichtigsten Feste im Christentum. Einmal im Jahr wird an den Osterfeiertagen ein Osterfeuer angezündet. Doch der Brauch stammt ursprünglich nicht aus der christlichen Tradition.

Ostern fällt jahreszeitlich in den Frühling, daher war das Entfachen eines großen Feuers schon für heidnische Völker Brauch, um die Wiederkehr der Natur zu begrüßen. Das Feuer steht dabei als Symbol für die Sonne, die nach einem langen Winter freudig begrüßt wird. Auch die Sicherung der Fruchtbarkeit, des Wachstums sowie der Ernte wird mit dem Feuer in Verbindung gebracht. Seit dem 11. Jahrhundert sind die Osterfeuer auch in Deutschland Tradition. Die Christen übernahmen den heidnischen Brauch und deuteten ihn um – das Feuer wurde nun zum Licht Jesu, das an das Leben und die Auferstehung von Christus erinnert. Je nach Region unterscheiden sich die Osterfeuer und ihre Traditionen leicht. Der beliebteste Zeitpunkt für das Feuer ist die Osternacht – also die Nacht von Karsamstag auf Oster-sonntag. Doch auch an Karfreitag oder Ostermontag wird an manchen Orten ein Feuer entfacht.

Gläubige Christen entzünden zudem ihre Osterkerze am Osterfeuer. Die Kerze soll symbolisch Licht in die dunkle Kirche bringen und schließlich das geweihte Feuer mit ins eigene Haus tragen. Einige Gegenden verbrennen neben Holz zudem eine Osterfeuerpuppe. Das ist eine Figur aus Holz und Stroh, die für Judas – der Jünger, durch den Jesus verraten wurde – steht.

red

## März / April

**16.03. | 09.30 Uhr**

### Brunch im BGZ

Anmeldung erwünscht, Tel. 034293 55152  
Begegnungszentrum, Markt 6, Naunhof

**21.03. | 13.00 Uhr**

### Das kommt mir spanisch vor

DVD-Nachmittag  
Begegnungszentrum, Markt 6, Naunhof

**22.03. | 13.00 Uhr | 15.00 Uhr | 16.30 Uhr**

### Besichtigung der Abwasseranlage in Panitzsch

Um Anmeldung wird gebeten unter:  
zentrale@azv-parthe.de  
AZV Parthe, Am Klärwerk, Borsdorf

**25.03. | 09.00–12.00 Uhr**

### 3. große Müllsammelaktion

Treffpunkte und weitere Informationen  
zu dieser Veranstaltung  
finden Sie  
auf Seite 3



**25.03. | 18.00 Uhr**

### „Zeitsprünge – die Zweite“

Revue

Eintritt frei, Dauer mit Pause ca. 140 min  
Grundschule Panitzsch

Termin- u. Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht.  
Alle Angaben ohne Gewähr. Bei allen Veranstaltungen gelten die aktuellen Corona-Regeln!

**06.04. | 17.00–21.30 Uhr**

### Osterfeuer auf der Festwiese

Festwiese, An der Parthe 24, Taucha

**08.–10.04.**

### Ostermarkt

Schloss Brandis

**08.04. | 14.30 Uhr**

### Osterfeuer

Trabrennbahn Panitzsch

**08.04. | 19.00 Uhr**

### Osterfeuer

Autobahnsee Beucha, Zugang Kleinstei-  
berger Straße

**21.04. | 17.00 Uhr**

### Stundenlauf mit Musik

Sportplatz an der Grundschule Beucha

**23.04. | 14.30 Uhr**

### „Lieber alt und frisch als jung und verdorben“

Kabarett

Grundschule Borsdorf



AM 01. JULI 2023



LEIPZIGER  
ROCK

AM BÖSDORFER RING 2023

Mit dem Original

GUANO APES

Und allen Finalisten vom

Sibylla Augusta Preis

Tickets ab  
29,90€

www.leipziger-rockfestival.de

und unter www.ticketgalerie.de - Alle Tickets. Ein Shop.







Betriebsgelände der Leipziger Logistik & Lagerhaus GmbH • Bösdorfer Ring 13-16 • 04249 Leipzig





– Anzeige –

## Rock am Kuhteich

Mit der zweiten Ausgabe nach pandemiebedingter Zwangspause kehrt der Rock dieses Jahr vom 4.–6. Mai wieder im Kulturpark zurück. Nun schon zum 12. Mal lädt das Festival Freunde des Alternativ Folk- und Punk-Rocks nach Deutzen ein und hat dabei, neben den 24 Bands auch einige Neuerungen im Gepäck. So beginnt Rock am Kuhteich auch dieses mal bereits am Donnerstag um 18.00 Uhr auf einer kleineren Bühne, die direkt im dem Biergarten steht. Zeitiges kommen lohnt sich dieses Jahr besonders, denn geplant ist, dass kleinere Bands auf dieser Bühne bereits am Nachmittag die Gäste mit ihrer Musik unterhalten sollen. Am Abend sollen dann, wie gewohnt die Headliner auf der Hauptbühne die Herzen höher schlagen lassen.

Von den bereits erwähnten 24 eingeladenen Bands sind wie jedes Jahr wieder viele neue Namen zu verzeichnen. Insgesamt werden 19 noch nie da gewesene Bands zusammen mit fünf Wiederkehrern auf den zwei Bühnen auftreten. Dabei wird wieder ein breites Spektrum von verschiedenen Stilen der Alternativszene abgedeckt, sodass sich für jeden etwas finden lässt. Besonders wichtig ist auch, dass jede Band etwas Neues auf die Bühne bringt. Das gilt auch für Bands die bereits einmal beim Rock am Kuhteich mitgewirkt haben. So sind Bands wie „Die Griffins“ oder auch „Todeskommando Atomsturm“ gerne gesehen, denn diese beiden Bands haben vor kurzem erst neue Platten produziert. Punkbands mit Folk Einflüssen, wie zum Beispiel „Mutabor“, „The Cloverhearts“ oder auch „The Sensitives“ sind Garanten dafür, dass gute Laune entsteht, denn die Folk-Einflüsse eignen sich besonders gut dazu, dass Tanzbein zu schwingen. Besonders freuen kann man sich auf „DÿSE“. Die Chemnitzer Band besteht „nur“ aus 2 Personen und ist momentan ein steigender Stern am Stoner-Himmel. Mit Schlagzeug und Gitarre spielt die Band einen



sehr modernen Noise Rock. Ebenfalls viel erwarten kann man von der Hamburger Ska-Punk-Band „Rantanplan“ die am Donnerstag als erster Headliner auftreten wird. Auch alte Legenden der Szene wie „T.V. SMITH“ sind mit vertreten. Der Englische Punkrocker wird vor allem für „Tote Hosen“-Fans ein Begriff sein und begann seine Karriere bereits in den späten 1970er Jahren. Ein weiteres Urgestein, allerdings der Deutschen Punkszene ist „Toxoplasma“ welche sich seit ihrer Gründung 1980 immer wieder neu erfinden. Für Fans der elektronischen Klänge wird die Band „100Blumen“ ein Muss sein. Für komplette Abwechslung wird sicherlich die Leipziger Instrumentale Surf-Band „Bang!Mustang“ sorgen. Ein weiteres Highlight ist die spanische Punk-Rock Band „Crim“, die extra für diesen Auftritt einfliegt. Ein Geheimtipp für dieses Jahr ist die Band „Fluffy Machine“. Die Schweizer Band bringt mit ihrem sehr schnellen Punkrock viel Spaß auf die Bühne. Möglich ist das ganze Festival natürlich nur dank der rund 100 Helfer, welche sich alle ehrenamtlich engagieren, um den Erfolg des Festivals weiterhin zu garantieren.

Im Wochenendticket ist das Camping auf dem Zeltplatz und Parken auf dem Parkplatz inklusive. Das Festival ist auf 750 Zuschauer pro Tag begrenzt und war die voran gegangene Jahre immer gut ausverkauft, dementsprechend sollten sich alle hiesigen Rock- und Punkbegeisterten nicht auf die Abendkasse verlassen.

**Tickets und alle weiteren Informationen gibt es unter:**

[www.rock-am-kuhteich.de](http://www.rock-am-kuhteich.de)

Wie immer gilt: keine Hunde; keine Waffen; keine Glasflaschen und vor allem keine Nazis.

## TICKETVERLOSUNG

Wir verlosen für unsere Leserinnen und Leser des Borsdorfer Amtsblattes „VorOrt“ 1x2 Wochenendtickets für Rock am Kuhteich.

Schreiben Sie einfach bis zum 20. März 2023 eine E-Mail mit dem Kennwort „ROCK AM KUHEICH“ und Ihren Angaben (Postanschrift, Telefon-Nr.) an [j.schenk@druckhaus-borna.de](mailto:j.schenk@druckhaus-borna.de)

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.  
Wir wünschen Ihnen viel Glück!



+ LOVE MUSIC +  
- HATE FASCISM -

# ROCK AM KUHEICH

DÿSE
RANTANPLAN
TVSMITH

MUTABOR
CRIM
TOXOPLASMA

The Cloverhearts
THE SENSITIVES
IOOBLUMEN

FLUFFY MACHINE
THE DEAD END KIDS
\*MISSSTAND\*
★ BEI ★  
BEDARF
ENDLICH  
SCHLECHTE  
MUSIK

TODESKOMMANDO ATOMSTURM
HEROINE & WHORES

MELMACS
MOLLYPUNCH
ANTIManifest
SCHLAGSXIß

CONCRETE  
LIPSTICK
Günther  
Jauchs
BAND  
Mustang
DIE GRIFFINS

## 4.-6. Mai 2023

Kulturpark Deutzen (bei Leipzig)

rock-am-kuhteich.de • vor der Bühne überdacht • inkl. Parken & Zelten



## Haltung zeigen!

Was für Kinder, Profisportler, Rehabilitanden selbstverständlich ist, sollte auch für Freizeitsportler zur Normalität gehören!

Jeder Mensch ist einzigartig und agiert mit Stärken, Schwächen und Einschränkungen im Leben.

Trainer und Therapeuten sorgen für eine objektive Beurteilung, reduzieren Fehlhaltungen und optimieren die subjektive Wahrnehmung. Training verändert unseren Körper langfristig!

Gerade die zentralen Problemfelder im Gesundheitswesen wie Rückenschmerzen, Herz-Kreislauf-Defizite und Übergewicht kön-

nen von erfahrenen Trainern meist besser therapiert werden als es mit Medikamenten und Operationen möglich ist und *mit etwas Engagement ist sehr viel möglich!*

Körperliche Belastung und Aktivität sind essenziell für jeden von uns! Doch ob eine Steigerung der Lebensqualität oder gar schwere körperliche Schäden die Folgen von Training sind, sollte man besser nicht dem Zufall überlassen. *Die größten Risiken haben sogar die Gesündesten!* Jugendliche und fitte Erwachsene fühlen sich unverwundbar, da der Körper vieles toleriert und erst mit den Jahren die Jugendsünden mit viel Schmerz und Leid quittiert – eine Herkulesaufgabe für jeden Trainer, da Apps und Onlinetrainer sicherlich Ideen und Motivation liefern, aber nie neben Ihnen stehen werden und helfend eingreifen!

**Fragen Sie lieber ihren Arzt oder Therapeuten.**

*Ihr Carsten Hennig, Lehrer für Fitness,  
Gesundheit & Sportrehabilitation*

– Anzeige –

### Taufest zum Johannistag auf der Vineta / Störmthaler See

Taufe ist etwas Wundervolles. Einmalig. Kostbar. Gottes großes Ja zu uns.

Im Rahmen der Taufinitiative der EKD, der Evangelischen Kirche in Deutschland, werden wir im Ev.-Luth. Kirchenbezirk Leipziger Land zum Johannistag am 24. Juni ein Taufest auf der Vineta auf dem Störmthaler See veranstalten.

An diesem Samstag wollen wir Menschen zur Taufe einladen und auch gemeinsam Taferinnerung feiern – sowie dabei neu entdecken, warum die Taufe ein Herzstück des christlichen Glaubens ist und immer wieder zu einer Kraftquelle werden kann.

Ihr spielt mit dem Gedanken, euch oder eure Kinder taufen zu lassen? Eine Gelegenheit dazu ist unser Taufest am 24. Juni auf der Vineta am Störmthaler See.

Interesse geweckt? Dann meldet euch bei uns. Gemeinsam machen wir uns auf den Weg zu deiner Taufe oder der deines Kindes. Auf einen gemeinsamen Weg mit Gott.

**Weitere Informationen zum Taufest sowie den Vorbereitungen dazu findest du unter:**

[www.kirche-im-leipziger-land.de/deinetaufaufvineta](http://www.kirche-im-leipziger-land.de/deinetaufaufvineta).



### Gesundheitspraxis Harmonie

Körper und Geist als Einheit

Psychologische Beratung / Coaching

Praxisschwerpunkte:

Depression – Stress – Burnout – Aromabehandlung-Entspannung

*Ich helfe Ihnen, wieder in den Fluss  
des Lebens zu kommen!*

Heike Pönicke, Dorfstr. 14 b, 04683 Naunhof OT Albrechtshain

Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung unter:

Handy: 0174/3417455

Telefon: 034293/30323 (AB)

<https://www.gesundheitspraxis-harmonie.de>







## Sind Ihre Ohren fit für den Frühling?

Im Allgemeinen entwickelt sich eine Hörminderung sehr langsam über einen längeren Zeitraum. Oft werden die Auswirkungen erst nach Jahren bemerkt. Für die Betroffenen ist es schwer zu erkennen, ob sie tatsächlich unter einer Hörminderung leiden. Familie, Freunde und Kollegen sind oft die Ersten, denen auffällt, dass etwas nicht stimmt.

Für eine fortschreitende Hörminderung gibt es jedoch klare Anzeichen: Telefongespräche werden nicht klar verstanden. Die Familie beschwert sich, dass die Lautstärke von Fernseher oder Radio zu hoch ist. Es fällt schwer, Unterhaltungen in einem Restaurant zu folgen oder wenn es auf der Straße laut ist. Bei Familienfeiern oder anderen Partys tritt schnell Erschöpfung ein, weil Hören zur Anstrengung geworden ist.

All die typischen Zeichen für einen Hörverlust sind kein Grund zur Sorge! Wir bieten viele Mittel und Wege, um etwas gegen eine Hörminderung zu tun.

Je früher etwas gegen den Hörverlust getan wird, desto besser. Gerade zu Beginn einer Hörminderung helfen Hörgeräte, die für das Hören verantwortlichen Areale im Gehirn aufrechtzuerhalten. Je länger der Hörverlust hingenommen wird, desto mehr kann das Hören und Verstehen verlernt werden.

### Mögliche Auswirkungen einer Hörminderung:

- verringerte Aufmerksamkeit
- vermindertes Sprachverstehen
- Probleme in der Kommunikation mit anderen

- verringerte Gedächtnisleistung
- geringere Bereitschaft, Neues zu entdecken
- verminderte Leistung im Beruf
- geringere Anerkennung durch andere
- Gereiztheit, Stress und Depressionen
- Rückzug aus dem sozialen Leben und Isolation



Hörminderungen können ihre Ursachen in allen Teilen des Ohrs haben. Funktionsstörungen des Außen- oder Mittelohrs lassen sich oft durch Medikamente oder Operationen behandeln. Allerdings sind viele Hörminderungen auf Funktionsstörungen im Innenohr zurückzuführen. Mit modernen Hörgeräten können die meisten Hörbeeinträchtigungen des Innenohrs kompensiert werden.

Die regelmäßige Durchführung eines Hörtests hilft dabei, Hörprobleme schon im Entstehen zu bemerken. Je früher eine Schwerhörigkeit erkannt wird, desto leichter ist es, sie zu beheben.

Sehen Sie einen Hörtest daher wie andere Vorsorgeuntersuchungen an. Machen Sie einen kurzen, unverbindlichen und kostenlosen Hörtest, um möglichst zeitig einer Beeinträchtigung Ihres Wohlbefindens entgegenzuwirken.

Helfer Hörsysteme berät Sie kompetent bei Fragen zum Hörvermögen.

Helfer Hörsysteme  
[www.helfer-hoersysteme.de](http://www.helfer-hoersysteme.de)

# HÖREN WIE EIN LUCHS UND SPAREN WIE EIN FUCHS

## AKKU-POWER FÜRS HÖREN GEMACHT

NIE WIEDER  
BATTERIEN  
WECHSELN!

JETZT  
EINFACH  
TESTEN

WIR LADEN SIE EIN:

TESTEN SIE JETZT MODERNE HÖRGERÄTE  
UND ERLEBEN SIE EINE VERBESSERUNG  
IHRER LEBENSQUALITÄT.

ZENTRALE **WURZEN**: JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
 FILIALE **WURZEN**: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
 FILIALE **NAUNHOF**: MARKT 5 • TEL.: 034293/558757  
 FILIALE **GROITZSCH**: BREITSTR./ECKE SCHULGASSE • TEL.: 034296/744640



**HELPER**  
HÖRSYSTEME

[WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE](http://WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE)



## Umziehen: Welche Versicherungen sind nötig

Die Tage werden wieder länger, die Temperaturen steigen langsam und die Regenhäufigkeit lässt nach. Günstige Bedingungen für einen Do-it-Yourself-Umzug. Sind Freunde und Verwandte bereit, kann es losgehen. In dieser Phase ist Zeit ein knappes Gut. Alles dreht sich um Anpacken und Erledigen. Doch ein paar Minuten sollte man sich nehmen, rät die HUK-COBURG, damit diese kostengünstige Lösung für die Beteiligten nicht überraschend teuer wird. Was ist beispielsweise, wenn die Waschmaschine beim Heruntertragen auf der Treppenhauswand hässliche Schrammen hinterlässt? Für diesen Fehler steht der Mieter beim Vermieter gerade, unabhängig davon, ob er oder die Helfer die Maschine transportiert haben. Eine **private Haftpflichtversicherung** kümmert sich um die Regulierung.

Nächster Knackpunkt, das Umzugsgut ist unsachgemäß gesichert. Im ganzen Tohuwabohu hat einer der Helfenden zum Beispiel vergessen, die Türen eines Schrankes zu verschließen. Während des Transports öffnet sich eine Tür und quetscht die Hand eines anderen Helfers. Eventuell muss die Wunde im Krankenhaus versorgt werden und der Verletzte kann wochenlang nicht arbeiten.

Konsequenz: Die Krankenkasse wird sich die Behandlungskosten, der Arbeitgeber die Kosten für die Lohnfortzahlung vom Verursacher zurückholen. Außerdem kann der Geschädigte Schmerzensgeld verlangen: ein klassischer Fall für eine private Haftpflichtversicherung – genau wie eine andere Schadenkonstellation: Freunde, die beim Umzug mitanpacken, sind keine Profis. Dass da mal etwas herunterfällt oder beschädigt wird, ist nicht auszuschließen. Schadenersatz durch die Versicherung verhindert, dass neben dem Umzugsgut vielleicht auch noch eine Freundschaft in die Brüche geht.

### Hausrat nicht vergessen

Spätestens wenn die ersten Umzugskartons in die neue Wohnung einziehen, sollte der Hausratversicherer informiert werden. Bei längerer Umzugsdauer besteht meist für zwei bis drei Monate Versicherungsschutz für beide Wohnungen. Und falls vorhanden, zieht selbst der Unterversicherungsschutz mit um. Davon spricht man, wenn der Versicherer im Schadenfall nicht prüft, ob eine Unterversicherung besteht und er bei einem Totalschaden bis zur vereinbarten Versicherungssumme leistet.

Doch reicht die Versicherungssumme im Schadenfall in der neuen Wohnung noch? Oft werden beim Wohnungswechsel neue Möbel oder Geräte angeschafft, die den Wert des Hausrats steigen lassen. Selbst bei gleicher Wohnungsgröße ist die alte Versicherungssumme vielleicht nicht mehr hoch genug. Ein Gespräch mit dem Hausrat-



Do-it-yourself beim Umziehen hilft Sparen. Doch was ist, wenn etwas schief geht?

versicherer bringt Klarheit und Sicherheit. Der Elementarschadenschutz zieht zum Beispiel nie mit um. War dieses Zusatzangebot mitversichert, muss es nach dem Umzug neu vereinbart werden. Beim Nachdenken über die Hausratpolice stellen sich noch andere Fragen, zum Beispiel ob der Diebstahl des neuen Mountainbikes mitversichert ist. – Was bei Umzügen innerhalb Deutschlands recht ist, muss für Umzüge ins Ausland nicht billig sein. Wie es beim grenzüberschreitenden Umzug um den Versicherungsschutz bestellt ist, sollte mit dem Hausratversicherer vorab besprochen werden.

Quelle Text und Foto: HUK-COBURG

**45 Euro sind Ihnen sicher!**

#### Wir checken Ihre Versicherungen

Wir meinen, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen – z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung – zur HUK-COBURG mindestens 45 Euro im Jahr sparen.

Sollte die HUK-COBURG nicht günstiger sein, erhalten Sie einen 45-Euro-Amazon.de-Gutschein – als Dankeschön, dass Sie verglichen haben.

#### Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!

Mehr Informationen und Teilnahmebedingungen finden Sie unter [HUK.de/check](http://HUK.de/check)

#### Vertrauensmann

**Peter Hartmann**

Tel. 034291 38142  
Mobil 0177 2725690  
[peter.hartmann@HUKvm.de](mailto:peter.hartmann@HUKvm.de)  
Narzissenweg 40  
04451 Borsdorf  
Panitzsch  
[HUK.de/vm/peter.hartmann](http://HUK.de/vm/peter.hartmann)

Termine nach Vereinbarung

**Große Garagen  
für Wohnmobile, Wohnwagen  
oder Boote  
mit den Maßen 9 x 4 x 4 Meter  
zu vermieten.**

LEIPZIGER Logistik & Lagerhaus GmbH  
Bösdorfer Ring 13 – 16, 04249 Leipzig  
Herr Grahl 0341 4268935 oder  
[grahl@leipzig-logistik.de](mailto:grahl@leipzig-logistik.de)



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



## Vermögensauseinandersetzung bei Ehescheidung – Teil 2

### Wertermittlung von freiberuflich geführten Praxen/Unternehmensbeteiligungen



Herr Dylong berät Sie gern zu rechtlichen Fragen.

Gehört zum Vermögen eines oder beider Ehegatten eine dem Zugewinnausgleich unterliegende – freiberuflich geführte – Praxis, so stellt sich die Frage, wie deren Auseinandersetzungswert nach Trennung/Ehescheidung zu bestimmen ist.

Während noch weitgehend Einigkeit darüber besteht, dass bei der objektiven Wertermittlung zunächst der **Substanzwert der Praxis**

zu berücksichtigen ist, welcher im Wesentlichen aus dem Wert des Anlagevermögens (z.B. Geschäftsausstattung, Firmenfahrzeuge etc.) sowie dem Wert der offenen Forderungen gegenüber Dritten besteht, werden die Fragen, welche Wertermittlungsmethode bei der Ermittlung des sog. Geschäftswertes (= Goodwill) anzuwenden ist, ob ein kalkulatorischer Unternehmerlohn sowie inwieweit latente Ertragsteuern als Abzugspositionen berücksichtigt werden, strittig behandelt und unterschiedlich beantwortet.

Der Bundesgerichtshof vertritt für kleinere, freiberuflich geführte Praxen, welche weitestgehend vom Ruf und Ansehen des Praxisinhabers geprägt sind, die Auffassung, dass derartige immaterielle Faktoren den sog. Geschäftswert (= Goodwill) nicht bestimmen. Er begründet dies auch damit, dass diese Faktoren auf einen potentiellen Erwerber nicht übertragbar seien.

Stattdessen sollen lediglich solche immateriellen Faktoren bei der Ermittlung des Geschäftswertes (= Goodwill) der Praxis berücksichtigt werden, welche nicht inhaberbezogen sind und daher auch auf einen potentiellen Nachfolger übertragbar sind, wie z. B.:

- Standort
- Art und Zusammensetzung der Patienten, Mandanten, Kunden etc.
- Konkurrenzsituation
- und ähnliche Faktoren.

Die Frage, wie nun diese immateriellen Faktoren bei der Bestimmung des Geschäftswertes wertmäßig zu berücksichtigen sind, hat der BGH dem „sachverständig beratenem Tatrichter“, also dem zuständigen Familienrichter im konkreten Einzelfall überlassen.

Hiernach ergibt sich je nach Einzelfall die Anwendbarkeit der (modifizierten) **Ertragswertmethode** oder der sog. (modifizierten) **Umsatzmethode**.

Bei der (modifizierten) Ertragswertmethode wird zunächst der Praxisertrag ermittelt und von diesem anschließend ein kalkulatorischer Unternehmerlohn in Abzug gebracht. Beim kalkulatorischen Unternehmerlohn geht es um die Frage, was der persönliche Einsatz des Unternehmers/Praxisinhabers wert ist.

Demgegenüber wird bei der (modifizierten) Umsatzmethode vom Praxisumsatz ausgegangen, dieser mit einer zu ermittelnden Bewertungszahl multipliziert, welche mit Rücksicht auf die Personenbindung der Praxis sowie regionale, unternehmensspezifische und marktmäßige Besonderheiten der Praxis zum Zwecke der Wertkorrektur individuell ermittelt wird.

Nach Ermittlung der Summe von Substanzwert und Geschäftswert (= Goodwill) der Praxis erfolgt noch der Abzug der latenten Ertragssteuern, die der Ehegatte als Praxisinhaber – bei einer Praxisveräußerung zum Stichtag – bezahlen müsste und zwar unabhängig davon, ob eine tatsächliche Praxisveräußerungsabsicht besteht oder nicht.

Es handelt sich hierbei um die Einkommensteuer, die der Praxisinhaber in diesem Fall auf den Veräußerungserlös (Sachwert + Geschäftswert) bezahlen müsste, mit (gegenwärtigen) Steuervergünstigungen ab dem 55. Lebensjahr des Praxisinhabers.

Dirk Dylong

Rechtsanwalt und Fachanwalt für Familienrecht

#### Anmerkung:

Die auf dieser Seite behandelten redaktionellen Themen stellen keine rechtlich verbindliche Beratung dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.

## Dirk Dylong

Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für Familienrecht



Tätigkeitsschwerpunkte	Interessenschwerpunkte
Ehescheidungsrecht	Grundstücksrecht
Arbeitsrecht	Straf- und
Erbrecht	Bußgeldsachen

Braustraße 32
Fon 034292 77691
Fax 034292 77692

04821 Brandis
E-Mail RA-Dylong@gmx.net

Ihre Blumenboutique in Borsdorf



# Blütenzauber

Inh. Juliane Hempel

Ob Hochzeit, Trauer, Geburt, Geburtstag, Präsente oder Geschenke – wir bieten alles rund um Blume und Blüte!

Telefon: 034291 3150-40

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 08:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 08:00 - 12:00 Uhr | So: 09:00 - 11:00 Uhr

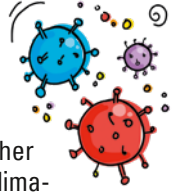
www.bluetenzauber-borsdorf24.de





## Freie Fahrt ohne Triefnase

### Zur Pollenabwehr regelmäßig den Innenraumfilter des Autos wechseln



Rund zwölf Millionen Menschen in Deutschland über 14 Jahren rechnen sich laut Statista selbst zu den Allergikern. Diese Zahl ist seit Jahren konstant. Viele müssen den Kontakt mit Tierhaaren vermeiden, andere reagieren auf bestimmte Nahrungsmittel allergisch. Am weitesten verbreitet ist allerdings die Überempfindlichkeit gegen Blütenpollen. Brennende gerötete Augen und eine Triefnase sind sichtbare Symptome, zudem fühlen sich Betroffene oft müde und schlapp. Das ist nicht nur unangenehm, sondern kann beispielsweise im Straßenverkehr durch Unachtsamkeit schnell zu gefährlichen Situationen führen. Helfen können Innenraumfilter im Auto, die Pollen und andere Allergene wirksam abhalten.

#### Für frische Luft sorgen

Allerdings setzen sich die Innenraumfilter mit der Zeit von selbst zu und verlieren dadurch deutlich an Wirkung. Das können Autofahrer im Alltag beobachten: Wenn sich zum Beispiel unangenehme Gerüche im Fahrzeug ausbreiten, die Klimaanlage nicht richtig läuft oder die Scheiben häufig beschlagen, wird es Zeit für einen Stopp in der Fachwerkstatt. „Der Filter sollte mindestens einmal jährlich oder alle 15.000 Kilometer ausgetauscht werden. Ein guter Zeitpunkt ist das Frühjahr, wenn die Pollenflugsaison ihren Höhepunkt erreicht und eine besonders starke Filtrationsleistung gefragt ist“, erklärt

Bosch-Expertin Carmina Hohloch. Ein frischer Filter verhindert zudem Ablagerungen in der Klimaanlage und unterstützt so deren energieeffizienten Betrieb. „Der Austausch ist im selben Rhythmus selbstverständlich auch für Hybrid- und Elektrofahrzeuge notwendig“, sagt die Expertin weiter. Bei elektrischen Antrieben ist die Klimaanlage ebenfalls für die Antriebsbatterien zuständig – diese benötigen sowohl im Winter als auch im Sommer eine gute Temperierung, um ihre Leistung zu bringen und die Batterie zu schonen.

#### Schutz auch gegen Viren und Bakterien

Neuere Innenraumfilter können nicht nur Allergene und Staub aus dem Auto fernhalten. Mit einer speziellen antimikrobiellen Schicht wirkt etwa der „Filter+ pro“ ebenso effektiv gegen Viren und Bakterien sowie gegen Schimmelwachstum. Die Filtertechnik ist im Austausch auch für ältere Fahrzeugmodelle verfügbar, mehr Details gibt es in Fachbetrieben vor Ort. Praktisch ist auch die Online-Werkstattsuche unter [www.boschcarservice.de](http://www.boschcarservice.de). Hochwertige Innenraumfilter mit Aktivkohleschicht verfügen für eine effektive Wirkung über einen mehrstufigen Aufbau. Das Filtervlies bindet Allergene und Pollen, während eine feine Mikrofaserschicht über 98 Prozent aller Feinstaubpartikel auffängt. Zusätzlich neutralisiert die Aktivkohleschicht schädliche und übelriechende Gase. djd

# ÜBER 15X VW POLO

## SOFORT VERFÜGBAR

### NEU- UND JAHRESWAGEN





← ZU DEN ANGEBOTEN!



**autohaus graupner**  
Auto ist Vertrauenssache.

Jetzt bei uns Probefahren!



Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

☎ +49 34292 6500
🌐 [www.autohaus-graupner.de](http://www.autohaus-graupner.de)
✉ [post@autohaus-graupner.de](mailto:post@autohaus-graupner.de)



## Alte Handwerkskunst gefragt

Nicht sachgemäße Umbaumaßnahmen in der Vergangenheit und das undicht gewordene Dach hatten erhebliche Bauschäden am jahrhunderte alten Gebäude einer Müllerfamilie verursacht. Der Dachstuhl musste erneuert und das Gebäude komplett entkernt werden. Immerhin gelang es, das Originalfachwerk, Bemalungen und Teile des alten Holzfußbodens zu retten. Die alten Putzstrukturen der Mühle sollten übernommen werden, und da war es ein Glück, dass ein älterer Geselle der ausführenden Firma diese Technik, die er in der Jugend gelernt hatte, noch beherrschte. Alte Schindeln aus Eichenholz mussten zum Teil ausgetauscht, die verbliebenen mit einem Trockeneisverfahren schonend gereinigt und anschließend gestrichen werden. Bei diesen Arbeiten kamen denkmalgerechte Produkte von Caparol zum Einsatz.

Handwerk schafft, was bleibt. Denn die Bewahrung von Ortsgeschichte wie in unserem Beispiel, spricht für sich selbst. Neben Denkmalpflege sind die Gestaltung und Pflege von Oberflächen

im Innen- und Außenbereich Betätigungsfelder des Malers. Somit ist das moderne, zukunftsfrüchtige Handwerk ein kreativer Beruf. Da es genug Arbeit gibt, lässt sich gutes Geld verdienen. Die Nachwuchsförderung und damit die Zukunft der „Next Generation“ im Maler- und Lackiererhandwerk ist wesentlicher Bestandteil der Caparol-Firmenphilosophie. Mit der Initiative „Mal Dir Deine Zukunft aus!“ werden Berufseinsteiger oder frischgebackene Selbstständige – mit einem breiten Förderangebot unterstützt. Mehr unter [www.caparol.de/nachwuchsfoerderung](http://www.caparol.de/nachwuchsfoerderung) *spp-o*

**WIR bieten**  
einen **Ausbildungsplatz**  
zum/zur

**Medien-gestalter /in**  
Digital und Print (m/w/d)  
Kontakt: [janett.greif@druckhaus-borna.de](mailto:janett.greif@druckhaus-borna.de)

**Medien-technologe**  
Offsetdrucker/in (m/w/d)  
Kontakt: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)

**Kauf-mann /-frau**  
Büromanagement (m/w/d)  
Kontakt: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de)

**DRUCKHAUS BORNA**  
alles aus einer Hand ...  
[www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

In der Kassenverwaltung Grimma ist die Stelle **Sachbearbeitung Kassen- und Haushaltswesen** zur sofortigen Besetzung ausgeschrieben.

**Ev.-Luth. Kirchenbezirk Leipziger Land**

Mehr Informationen:  
[kirche-im-leipziger-land.de/bei-uns-arbeiten-2/](http://kirche-im-leipziger-land.de/bei-uns-arbeiten-2/)

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Leiterin der Kassenverwaltung Grimma Frau Wenner: ☎ 03437 9486 -211 oder an Sup. Dr. Kinder: ☎ 03433/ 24 86 722

 **MEDIAN**

Die MEDIAN Klinik Brandis sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

**Gesundheits- und Krankenpfleger (w/m/d)**  
**Staatlich anerkannten Ergotherapeuten (w/m/d)**  
**Physiotherapeuten (w/m/d)**

in Vollzeit/Teilzeit.

Die Stellenbeschreibungen finden Sie unter [www.fachklinikum-brandis.de](http://www.fachklinikum-brandis.de)  
Nähere Informationen erhalten Sie unter Telefon 034292 84585  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

**MEDIAN Klinik Brandis, Am Wald 1, 04821 Brandis oder  
an [verwaltung@fachklinikum-brandis.de](mailto:verwaltung@fachklinikum-brandis.de)**

Die BioChem Labor für biologische und chemische Analytik GmbH, Karlsruhe, ist eines der führenden GMP-Auftragslabore für Analytik in den Bereichen Pharma, Chemie, Medizinprodukte und Kosmetik im deutschsprachigen Raum. Im Frühjahr 2023 eröffnen wir ein neues mikrobiologisches Labor in 04827 **Gerichshain bei Leipzig**, am Sitz unserer Schwesterfirma BioChem agrar. Hierfür suchen wir Sie als

**Labormitarbeiter oder studentische Hilfskraft (m/w/d) auf Minijob-Basis (Kennziffer: BC2023-02) in Gerichshain**

**Ihr Profil:**

- Student eines naturwiss. Studiengangs oder Labor-Ausbildung z. B. Biologielaborant, BTA, CTA, MTA oder Quereinsteiger mit gutem technischem Verständnis (m/w/d)
- wünschenswert: erste Erfahrungen im Labor

Mehr Details über die Position und unser Unternehmen finden Sie auf unserer Homepage [www.biochem.de](http://www.biochem.de).

BioChem Labor für biologische und chemische Analytik GmbH  
Daimlerstraße 5b | D-76185 Karlsruhe | Tel. +49 (0)721 9737-0  
E-Mail: [biochem@biochem.de](mailto:biochem@biochem.de) | [www.biochem.de](http://www.biochem.de)

**DigniCare**  
Ihr ambulanter Pflegedienst

Dignicare Pflege GmbH  
Pflegedienst Borsdorf  
Bahnhofstraße 24  
04451 Borsdorf

**Jobs in tollem Team**  
**Pflege / Hauswirtschaft / Betreuung**  
Voll-/Teilzeit oder Minijob-Basis  
**Jetzt bewerben!**

[www.dignicare.de](http://www.dignicare.de)

fon: 03 42 91 -2 05 07 | fax: 03 42 91 -2 07 70  
mail: [kontakt.borsdorf@dignicare.de](mailto:kontakt.borsdorf@dignicare.de)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)

für den Standort Borsdorf.

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
DRUCKHAUS BORNA, z. Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)

**Die STADTJOURNALE**



### In drei einfachen Schritten den Außenbereich wieder wie neu aussehen lassen

Damit eine Holzterrasse viele Jahre lange gepflegt wirkt und vor allmählicher Verwitterung geschützt ist, macht eine jährliche Pflege mit hochwertigem Holzöl Sinn. Die Umsetzung ist einfach und die Kosten sind überschaubar. Aufgrund der Trockenzeiten sollten ungefähr vier Tage eingeplant werden, unverzichtbar während der Maßnahme ist schönes Wetter. Anleitungen und die nötigen Materialien wie Holzentgrauer, Bodenstreichbürste, Pinsel, Bodenöl, Rührholz und einen Pinselreiniger findet man etwa unter [www.adler-farbenmeister.com](http://www.adler-farbenmeister.com).

1. Schritt: Terrasse gründlich reinigen und einen Holzentgrauer auftragen.
2. Nach zwei Tagen Trockenzeit das Bodenöl mit einer Bodenstreichbürste auftragen.
3. Nach einer Trockenzeit von zwölf Stunden folgt als zusätzlicher Schutz eine zweite Schicht Bodenöl.

djd (Foto: djd/ADLER-Werk)



## Schluss mit Staunässe



Wenn Freizeitgärtner es mal wieder mit dem Gießen übertreiben, kann es zur gefürchteten Staunässe im Pflanzkübel oder Blumenkasten kommen. In der Folge verfaulen die Wurzeln, die Pflanze stirbt ab. Damit es nicht so weit kommt, sollte vorher beim Bepflanzen zuerst eine Drainage im Topf angelegt

werden. Viele nutzen dazu Blähton. Doch das Material wird bei bis zu 1.200 Grad Celsius im Ofen gebrannt, verbraucht somit viel Energie und verursacht hohe Kohlendioxid-Emissionen. Eine natürliche und umweltfreundliche Alternative ist Bimsgranulat, zum Beispiel beim Compo Bio Granuplant Drainage- und Pflanzgranulat. Es ermöglicht eine effektive Drainageschicht für Blumenkästen, Pflanzkübel und Co. Auf diese Weise werden die Pflanzen wirksam vor Staunässe und Wurzelfäule geschützt.

djd (Fotos: djd/Compo)



### Alte Raum-Decke?

**Nie mehr streichen!**



Das Decke-unter-Decke-System



Nachher

Jetzt informieren:  
034297 - 41570  
PORTAS-Fachbetrieb  
Holger Uhlrich  
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain  
**Schautag**  
am 1. April 2023,  
von 9.00 – 12.00 Uhr

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

### Kleingarten, 430 m<sup>2</sup>, im KGV „Am Aussichtsturm“ in Taucha abzugeben.

Wasser, Abwasser und Strom sind vorhanden.

Preis: VB • Tel. 0341 2520815



## FENSTER



Ein Begriff für Qualität

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau

« Alles aus eigener Produktion »

• Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall  
Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhmler Straße 30 • 04571 Röttha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!

# Küchen

UNSERE

**% AKTION**

VERLÄNGERT BIS 18.03.2023

JETZT AUF ALLE NEUPLANUNGEN

**17%<sup>1)</sup>**  
**RABATT**



3D-KÜCHENPLANUNG  
Wir beraten Sie gerne!

Ihr Vorteil

**ENTSORGUNG  
IHRER ALTEN KÜCHE**

**GRATIS**

**WIR  
LIEFERN &  
MONTIEREN  
IHRE NEUEN MÖBEL**  
im Umkreis von 50 Kilometer

**GRATIS**

**30** JAHRE IN  
GERICHSHAIN  
1893  
*Jubiläum*

**möbel  
grieger**

kochen | wohnen | schlafen

MÖBEL GRIEGER GmbH & Co. KG  
Ringstraße 1 | Industriegebiet a.d. B 6 |  
04827 Gerichshain | Tel. 03 42 92 - 6 83 28 |  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9 bis 18 Uhr, Sa. 9 bis 14 Uhr

1) Nur auf Küchen-, Möbel- und Polster-Neubestellungen. Nicht gültig für Elektrogeräte, bereits getätigte Aufträge, Aktions- und Abverkaufsware. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.





## Qualifizierte Berater unterstützen im Trauerfall

Der Tod eines nahen Angehörigen bedeutet: Ausnahmezustand. In diesem Fall sucht man nach schneller, professioneller Unterstützung und dies, ganz natürlich, inzwischen auch im Internet. Klare Kriterien helfen bei der Online-Suche nach qualifizierten und seriösen Bestattern.

Bei der Internetsuche gibt es eine nahezu undurchschaubare Auswahl. Deshalb helfen persönliche Erfahrungen und Empfehlungen. Außerdem belegen Kundenumfragen, wie wichtig geschultes Personal ist: „Mehr konnte uns nicht abgenommen werden. Wir waren dankbar für die gute Unterstützung.“

Was viele Menschen nicht wissen: Zahlreiche Online-Anbieter sind lediglich provisionsbasierte Vermittlungsportale, die mit einem echten Bestattungshaus vor Ort, mit Trauerbegleitung, Beistand und vor allem mit echten und kompetenten Menschen als Ansprechpartnern nichts zu tun haben. Sie verlangen den auszuführenden Bestattern Provisionen in Höhe bis zu 20 % ab. Ganz ohne Provisionszahlungen funktioniert die Online-Suche des BDB auf [www.bestatter.de](http://www.bestatter.de). Hier sind über 85 % der in Deutschland tätigen Bestatter gelistet. Die meisten Menschen haben keine konkrete Preiserfahrung mit Bestattungen, daher ist Kosten-Transparenz so wichtig. Zu den Beerdigungskosten zählen nicht nur die klassischen Bestatter-Dienstleistungen, sondern auch Friedhofsgebühren, Kosten für die Einäscherung, für ein Grabmal oder die Grabpflege. Hier hilft der Bestattungsplaner der Homepages des BDB.

*spp-o (Foto: Bundesverband Deutscher Bestatter/spp-o)*



### Lukas und Oma nehmen Abschied

„Der kleine Lukas und seine Oma pflegen eine besonders innige Beziehung zueinander. Doch Oma Hilde ist in letzter Zeit sehr krank geworden. Im Rahmen seiner Familie wird Lukas behutsam mit Omas Krankheit und dem bevorstehenden Tod seiner Oma konfrontiert.“



Bereits im Jahr 2016 verfilmte der Verein zur Förderung der deutschen Friedhofskultur e. V. (VFFK) das erfolgreiche Kinderbuch „Lukas und Oma nehmen Abschied“. Den Film gibt es auch als Vollversion auf dem Youtubekanal des Vereins.

Der VFFK möchte Friedhöfe als sozial, kulturell und ökologisch wertvolle Orte im Bewusstsein der Gesellschaft verankern. Er setzt sich für den Erhalt und die Weiterentwicklung der Friedhöfe ebenso ein wie für die aktive Kulturpflege und für den Dialog der Religionen. Zu diesem Zweck steht der Verein in ständigem Kontakt und Austausch mit Kommunen und Verbänden sowie mit Vertretern und Vertreterinnen von Religionen und Religionsgemeinschaften.

*Quelle Text und Foto: PM VFFK*

### Traueranzeigen im Borsdorfer „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Mobil 0173 6547002  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

### Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel  
 Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38  
 Tel. 034291 32103



Blumenboutique Blütenzauber  
 Leipziger Straße 30 b, Borsdorf  
 Tel. 034291 315040



Raumzauber-Sinnwelt –  
 Das Floristikfachgeschäft  
 Hugo-Aurig-Str. 7, 04319 Leipzig/  
 Engelsdorf, Tel. 0341 65835913



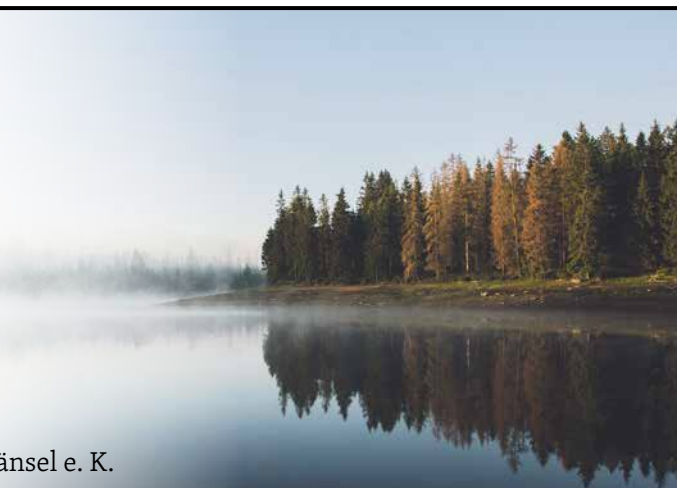
...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

☎ **034291/32103**

Rufbereitschaft Tag & Nacht

Leipziger Straße 38  
 04451 Borsdorf

[www.bestattungshaushaensel.de](http://www.bestattungshaushaensel.de) | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



UNSER STANDORT SEIT 01.11.2021

**WIR KÜMMERN  
UNS UM IHREN  
SCHROTT**

## BRANDIS/LEIPZIG

Wohin mit Buntmetall- und Stahlschrott?

Wohin mit Altpapier?

Zum Standort von Hofmann Metall in der

**Gebrüder-Helfmann-Straße 1a in 04824 Brandis.**

Wir sind Experten in nachhaltiger Ressourcen-Rückgewinnung.

### Öffnungszeiten:

MO | MI | FR 07:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 16:00 Uhr

DI | DO 09:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 18:00 Uhr

SA jeden 1. und 3. Samstag im Monat geöffnet 08:00 - 12:00 Uhr

🌐 [hofmann-metall.de](http://hofmann-metall.de)

@ [brandis@hofmann-metall.de](mailto:brandis@hofmann-metall.de)

☎ 034292 / 28 60 06

**HOFMANN  
METALL GmbH**  
Aufbereitung | Demontage | Rohstoffe